



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveri-Vlada-Government

**PROJEKT RREGULLORE Nr. XX/2013 PËR ARSIMIN E LARTË NË AKADEMINË E KOSOVËS PËR SIGURI
PUBLIKE**

**PROJEKT UREDBA Br.XX/2013 ZA FUNKCIONALIZACIJU VISOKOG OBRAZOVANJA U KOSOVSKOJ AKADEMIJI
ZA JAVNU BEZBEDNOST**

**DRAFT REGULATION No. XX/2013 FOR THE FUNCTIONING OF HIGHER EDUCATION AT THE KOSOVO
ACADEMY FOR PUBLIC SAFETY**



QEVERIA E REPUBLIKËS SË KOSOVËS	VLADA REPUBLIKE KOSOVO	GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOSOVO
<p>Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, nenit 16 të Ligjit Nr. 04/L-053 për Akademinë e Kosovës për Siguri Publike (Gazeta Zyrtare nr. 26, 25.11.2011), si dhe nenit 19 paragrafi 6 (6.2) të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011, (Gazeta Zyrtare Nr. 15, 12.09.2011).</p>	<p>Na osnovu člana 93 (4) Ustava Republike Kosovo, člana 16 Zakona Br. 04/L-053 za Kosovsku Akademiju za Javnu Bezbednost (Službeni list br.26, 25.11.2011), kao i na osnovu člana 19 stav 6 (6.2) Uredbe o Radu Vlade Br. 09/2011, (Službeni list Br. 15, 12.09.2011).</p>	<p>Based on the article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Article 16 of Law no. 04/L-053 of Kosovo Academy for Public Safety (Official Gazette no. 26, 25.11.2011), and Article 19, paragraph 6 (6.2) of the Government Regulation of Work no. 09/2011 (Official Gazette no. 15, 12.09.2011).</p>
<p>Nxjerr:</p>	<p>Donosi:</p>	<p>Issue:</p>
<p>PROJEKT RREGULLORE Nr. XX/2013 PËR ARSIMIN E LARTË NË AKADEMINË E KOSOVËS PËR SIGURI PUBLIKE</p>	<p>PROJEKT UREDBU Br. XX/2013 ZA FUNKCIONALIZACIJU VISOKOG OBRAZOVANJA U KOSOVSKOJ AKADEMIJI ZA JAVNU BEZBEDNOST</p>	<p>DRAFT REGULATION No. XX/2013 FOR THE HIGHER EDUCATION AT THE KOSOVO ACADEMY FOR PUBLIC SAFETY</p>
<p>I. DISPOZITAT PËRGJITHSHME</p>	<p>I. OPŠTE ODREDBE</p>	<p>I. GENERAL PROVISIONS</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p>	<p>Član 1 Svrha</p>	<p>Article 1 Goal</p>
<p>Qëllimi i kësaj rregulloreje është krijimi i rregullave për zhvillimin dhe funksionalizimin e arsimit të lartë në Akademinë e Kosovës për Siguri Publike.</p>	<p>Svrha ove uredbe jeste stvaranje pravila za razvoj i funkcionalizaciju visokog obrazovanja u Kosovskoj Akademiji za Javnu Bezbednost.</p>	<p>Goal of this regulation is to establish rules for the development and functioning of higher education in Kosovo Academy for Public Safety.</p>



Neni 2 Përkufizime	Član 2 Definicije	Article 2 Definitions
<p>1. Shprehjet e përdorura në këtë rregullore kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. Student - personat të cilët vijojnë programe të arsimit të lartë në Akademi;</p> <p>1.2. MASHT - Ministria e Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë;</p> <p>1.3. Akademia - Akademia e Kosovës për Siguri Publike, Akademia është themeluar në bazë të Ligjit nr. 04/L-053 për Akademinë e Kosovës për Siguri Publike dhe është institucion përgjegjës për ofrimin e trajnimeve dhe arsimit të lartë, zbatimin e politikave dhe strategjive të trajnimit, arsimit të lartë si dhe zhvillimin e kapaciteteve në fushën e sigurisë publike;</p> <p>1.4. ECTS - Sistemi Evropian i Transferimit dhe i Akumulimit të Kredive.</p> <p>2. Shprehjet tjera të përdorura në këtë rregullore kanë kuptimin ashtu siç përcaktohet me Ligjin nr. 04/L-053 për Akademinë e Kosovës për Siguri Publike.</p>	<p>1. Izrazi koji su korišćeni u ovoj uredbi imaju sledeća značenja:</p> <p>1.1. Student - osobe koje pohađaju programe za visoko obrazovanje u Akademiji;</p> <p>1.2. MONT - Ministarstvo Obrazovanja Nauke i Tehnologije;</p> <p>1.3. Akademija - Kosovska Akademija za Javnu Bezbednost, Akademija je utemeljena na osnovu Zakona Br. 04/L-053 za Kosovsku Akademiju za Javnu Bezbednost i prema tom zakonu predstavlja instituciju koja je odgovorna za pružanje obuka i visokog obrazovanja, sprovođenje politika i strategija za obuku, visoko obrazovanje kao i razvoj kapaciteta u oblasti javne bezbednosti;</p> <p>1.4. ECTS - Evropski sistem prenosa i akumulacije kredita.</p> <p>2. Drugi izrazi koji se koriste u ovoj uredbi imaju značenje kao što je određeno u Zakonu Br. 04/L-053 za Kosovsku Akademiju za Javnu Bezbednost.</p>	<p>1. Terms used in this Regulation shall have this meaning:</p> <p>1.1. Student/s - the people who attend higher education programs at the Academy;</p> <p>1.2. MEST - Ministry of Education, Science and Technology;</p> <p>1.3. Academy - Kosovo Academy for Public Safety, The Academy was established based on the Law no. 04/L-053 of Kosovo Academy for Public Safety and is the responsible institution for providing trainings and higher education, the implementation of training policies and strategies, higher education and development of capacity in the field of public safety;</p> <p>1.4. ECTS – The European Credit Transfer and Accumulation System.</p> <p>2. Other terms used in this regulation have the meaning as defined by the Law no. 04/L-053 for Kosovo Academy for Public Safety.</p>



Neni 3 Parimet e Arsimit te Lartë në Akademi	Član 3 Principi Visokog Obrazovanja u Akademiji	Article 3 Principles of Higher Education at the Academy
<p>1. Ofrimi i Arsimit te lartë në Akademi bazohet ne parimet ne vijim:</p> <p>1.1. Akademia krijon mundësi të barabarta për të gjithë pa asnjë lloj diskriminimi;</p> <p>1.2. Akademia gëzon lirinë e mësimdhënies akademike, kërkimeve dhe hulumtimeve shkencore brenda veprimtarisë së saj;</p> <p>1.3. Shumëllojshmëria dhe cilësia në programe të studimit dhe në mbështetje të mësimnxënies;</p> <p>1.4. Angazhim aktiv të studentëve si në aspektin individual, ashtu edhe në atë kolektiv, në jetën e institucionit dhe në mësimnxënien e tyre;</p> <p>1.5. Fokusimi evropian dhe ndërkombëtar që i sigurojnë studentit dhe personelit lëvizshmëri dhe krahasueshmëri të standardeve në dhënien e diplomave dhe kualifikimeve.</p>	<p>1. Pružanje Visokog obrazovanja u Akademiji zasniva se na sledećim principima:.</p> <p>1.1. Akademia je obavezna da stvori ravnopravne mogućnosti za sve bez ikakvih oblika diskriminacije;</p> <p>1.2. Akademia poseduje slobodu akademske nastave, naučnih istraživanja u sklopu svojih aktivnosti,.</p> <p>1.3. Raznovrsnost i kvalitet u programima za studije i podrška u nastavi;</p> <p>1.4. Aktivno Angažovanje studenata kako na individualnom tako i na kolektivnom aspektu u život institucije i sticanje znanja.</p> <p>1.5. Evropsko i međunarodno fokusiranje da bi obezbedili studentima i osoblju kretanje i upoređivanje standarda u dodeljivanju diploma za kvalifikaciju.</p>	<p>1. Provision of Higher Education in the Academy is based on the following principles:</p> <p>1.1. The Academy creates equal opportunities for all without any discrimination;</p> <p>1.2. The Academy enjoys the freedom of academic teaching and scientific research within its activities;</p> <p>1.3. The variety and quality of study programs and learning support;</p> <p>1.4. Active commitment of students in individual and as well as collective aspect, in the institution's life and their learning;</p> <p>1.5. European and international focus on providing students and staff the mobility and comparability of standards in the award of diplomas and qualifications.</p>



II. FAKULTETI I SIGURISË PUBLIKE	II. FAKULTET NAUKA ZA JAVNU BEZBEDNOST	II. FACULTY OF PUBLIC SAFETY
<p style="text-align: center;">Neni 4</p> <p>1. Në kuadër të strukturës organizative të Akademisë funksionon Fakulteti i Sigurisë Publike (në tekstin e mëtejshëm: Fakulteti) i cili zhvillon programe të arsimit të lartë, kërkime dhe hulumtime shkencore në fushën e sigurisë publike.</p>	<p style="text-align: center;">Član 4</p> <p>1. U sklopu organizativne strukture Akademije funkcioniše i Fakultet Javne Bezbednosti (u daljem tekstu: Fakultet) koji razvija programe za visoko obrazovanje i naučna istraživanja u oblasti javne bezbednosti.</p>	<p style="text-align: center;">Article 4</p> <p>Within the organizational structure of the Academy operates Faculty of Public Safety (hereafter referred to as the: Faculty), which develops programs of higher education and scientific research in the field of public safety.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Detyrat dhe përgjegjësit e Fakultetit</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësit e Fakultetit janë:</p> <p>1.1. Hartimi, miratimi, zhvillimi i kurrikulës dhe ofrimi i programit të arsimit të lartë në fushën e sigurisë publike në pajtim me kërkesat akademike dhe nevojat e agjencive të sigurisë publike;</p> <p>1.2. Krijimi, zhvillimi dhe transmetimi i njohurive përmes mësimdhënies dhe punës kërkimore shkencore;</p> <p>1.3. Zhvillimi, hulumtimi dhe kërkimet shkencore në fushën e sigurisë publike;</p> <p>1.4. Mbështetja në zhvillimin e kurrikulës</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Zadaci i odgovornosti Fakulteta:</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Fakulteta su:</p> <p>1.1. Sačinjavanje, usvajanje i razvijanje nastavnog programa, pružanje programa za visoko obrazovanje u oblasti javne bezbednosti u skladu sa akademskim zahtevima i potrebama agencija za javnu bezbednost;</p> <p>1.2. Stvaranje, razvoj i prenošenja znanja preko nastave i naučno - istraživačkog rada;</p> <p>1.3. Razvoj i naučna istraživanja u oblasti javne bezbednosti;</p> <p>1.4. Pružanje podrške u razvoju nastavnog</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Duties and responsibilities of the Faculty</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Faculty are as follows:</p> <p>1.1. Drafts, approves, develops curriculum and provides higher education program in the field of public safety in accordance with the academic demands and needs of public safety agencies;</p> <p>1.2. Creation, development and transmission of knowledge through teaching and scientific research;</p> <p>1.3. Development and scientific research in the field of public safety;</p> <p>1.4. Support for the development of</p>



<p>dhe ofrimin e trajnimeve në Akademi;</p> <p>1.5. Përgatitja e materialeve mësimore;</p> <p>1.6. Planifikimi dhe analizimi i aktiviteteve studimore;</p> <p>1.7. Organizimi dhe pranimi i studentëve;</p> <p>1.8. Organizimi i mësimdhënies, provimeve dhe vlerësimeve të studentëve;</p> <p>1.9. Hartimi i planit zhvillimor të fakultetit si dhe pjesëmarrja në procesin e hartimit të planit zhvillimor të Akademisë;</p> <p>1.10. Përgatitja e propozimeve buxhetore të Fakultetit;</p> <p>1.11. Bashkëpunimi me institucionet e tjera të arsimit të lartë dhe agjencionet e sigurisë publike;</p> <p>1.12. Kryerja e punëve tjera në pajtim me legjislacionin në fuqi nga fusha e arsimit të lartë;</p> <p>1.13. Sigurimi i cilësisë dhe vlerësimi;</p>	<p>programa i pružanju obuka u Akademiji;</p> <p>1.5. Pripremanje nastavnog materijala;</p> <p>1.6. Planiranje i analiziranje naučnih aktivnosti;</p> <p>1.7. Organizovanje i prijem studenata;</p> <p>1.8. Organizovanje nastave, ispita i procene studenata;</p> <p>1.9. Stvaranje razvojnog plana fakulteta kao i učestvovanje u procesu sačinjavanja razvojnog plana Akademije;</p> <p>1.10. Pripremanje budžetnih predloga fakulteta;</p> <p>1.11. Saradnja sa drugim institucijama za visoko obrazovanje kao i sa agencijama za javnu bezbednost;</p> <p>1.12. Izvršavanje drugih zadataka u skladu sa zakonima koji su na snazi iz oblasti visokog obrazovanja;</p> <p>1.13. Obezbeđivanje kvaliteta i procenjivanja;</p>	<p>curricula and providing trainings at the Academy;</p> <p>1.5. Preparation of teaching materials;</p> <p>1.6. Planning and analyzing of research activities;</p> <p>1.7. Organization and admission of students;</p> <p>1.8. Organization of teaching, exams and students' evaluations;</p> <p>1.9. Drafting of faculty development plan and as well as participation in the drafting process of the development plan of the Academy;</p> <p>1.10. Preparation of budget proposals of the Faculty;</p> <p>1.11. Cooperation with other institutions of higher education and public safety agencies;</p> <p>1.12. Performs other duties in accordance with the legislation in force in the field of higher education;</p> <p>1.13. Quality assurance and assessment;</p>
--	--	---



<p>1.14. Përkrahja e personelit akademik në zhvillimin e karrieres.</p> <p>Neni 6 Misioni</p> <p>Misioni i Fakultetit është të ofrojë shërbime cilësore të arsimit, hulumtimit dhe zhvillimit për siguri publike në Republikën e Kosovës.</p> <p>Neni 7 Emri dhe selia</p> <p>1. Emri i Fakultetit është Fakulteti i Sigurisë Publike.</p> <p>2. Selia e Fakultetit është në Akademi.</p> <p>Neni 8 Simbolet</p> <p>1. Fakulteti ka vulen e vet. Fakulteti mban emrin e Akademisë brenda vules se tij dhe përdorë simbolet e Akademisë si:</p> <p>1.1. Flamurin dhe</p> <p>1.2. Stemën.</p>	<p>1.14. Podrška akademskog osoblja u razvoju karijere.</p> <p>Član 6 Misija</p> <p>Misija fakulteta jeste pružanje usluga visokog kvaliteta obrazovanja, istraživanja i razvoja u oblasti javne bezbednosti u Republici Kosovo.</p> <p>Član 7 Naziv i sedište</p> <p>1. Naziv Fakulteta jeste Fakultet za Javnu Bezbednost.</p> <p>2. Sedište Fakulteta jeste Akademiji.</p> <p>Član 8 Obeležja</p> <p>1. Fakultet poseduje svoj pečat. Unutar pečata nalazi se ime Akademije i koristi sledeća obeležja:</p> <p>1.1. Zastavu i</p> <p>1.2. Grb.</p>	<p>1.14. Support of the Academic staff in career development.</p> <p>Article 6 Mission</p> <p>The mission of the Faculty is to provide quality education, research and development services to public safety in the Republic of Kosovo.</p> <p>Article 7 Name and residency</p> <p>1. The name of Faculty is the Faculty of Public Safety.</p> <p>2. The residency of Faculty is in the Academy.</p> <p>Article 8 Symbols</p> <p>1. Faculty has its own seal. The seal holds the name of the Academy and uses Academy symbols, such as:</p> <p>1.1 Flag, and</p> <p>1.2 Emblem.</p>
--	--	--



III. STRUKTURA ORGANIZATIVE	III. ORGANIZATIVNA STRUKTURA	III. ORGANIZATIONAL STRUCTURE
<p style="text-align: center;">Neni 9</p> <p>1. Në kuadër të Fakultetit bëjnë pjesë njësitë si në vijim:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. Departamenti për Çështje Policore;1.2. Departamenti për Çështje Doganore;1.3. Departamenti për Menaxhim Emergjent;1.4. Departamenti për Shërbimin Korrektues dhe Sprovues;1.5. Departamenti për Lëndët e Përgjithshme dhe1.6. Instituti i Hulumtimit dhe Zhvillimit.	<p style="text-align: center;">Član 9</p> <p>1. U sklopu Fakulteta učestvuju sledeće jedinice:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. Odeljenje za Policijska Pitanja;1.2. Odeljenje za Carinsa Pitanja;1.3. Odeljenje za Rukovođenje Hitnim Situacijama;1.4. Odeljenje za Korektivnu i Probacionu Službu;1.5. Odeljenje za Opšte Predmete i1.6. Institut za Istraživanje i Razvoj.	<p style="text-align: center;">Article 9</p> <p>1. Within the Faculty are included the following units:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. Department of Police Issues;1.2. Department of Customs Issues;1.3. Department of Emergency Management;1.4. Department of Correction and Probation Services;1.5. Department of General Courses and1.6. Research and Development Institution.
<p style="text-align: center;">Neni 10</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamenteve të Fakultetit janë:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. Hartimi dhe zhvillimi i kurikulës dhe ofrimi i programit të arsimit të lartë në fushën e sigurisë publike;1.2. Zhvillimi, hulumtimi dhe kërkimet	<p style="text-align: center;">Član 10</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Odeljenja Fakulteta su:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. Sačinjavanje i razvoj nastavnog programa i pružanje programa za visoko obrazovanje u oblasti javne bezbednosti;1.2. Razvoj i naučno istraživanje u oblasti	<p style="text-align: center;">Article 10</p> <p>1. Duties and responsibilities of Faculty Departments are as follow:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. Drafting and development of curriculum and provision of higher education program in the field of public;1.2. Development and scientific research in



<p>shkencore në fushën e sigurisë publike;</p> <p>1.3. Mbështetja në zhvillimin e kurikulës dhe ofrimin e trajnimeve në Akademi;</p> <p>1.4. Përgatitja e materialeve mësimore;</p> <p>1.5. Planifikimi dhe analizimi i aktiviteteve studimore;</p> <p>1.6. Organizimi i mësimdhënies, provimeve dhe vlerësimet e studentëve;</p> <p>1.7. Pjesëmarrja në hartimin e planit zhvillimor të Fakultetit;</p> <p>1.8. Bashkëpunimi me institucionet e tjera të arsimit të lartë dhe agjencioneve të sigurisë publike.</p> <p>2. Udhëheqësit e Departamenteve raportojnë te Dekani i Fakultetit.</p> <p>3. Departamentet udhëhiqen nga udhëheqësit e tyre, të zgjedhur me shumicën absolute të votave të anëtarëve të Këshillit për një periudhë katër (4) vjeçare nga radhët e personelit akademik me marrëdhënie të rregullt pune, me të drejtë rizgjedhjeje.</p> <p>4. Kandidati i zgjedhur nga Këshilli emërohet nga Drejtori.</p>	<p>javne bezbednosti;</p> <p>1.3. Pružanje podrške u razvoju nastavnog programa i pružanje obuka u Akademiji;</p> <p>1.4. Pripremanje nastavnih programa;</p> <p>1.5. Planiranje i analiziranje nastavnih aktivnosti;</p> <p>1.6. Organizovanje nastave, ispita i procene studenata;</p> <p>1.7. Učestvovanje u sačinjavanju razvojnog plana Fakulteta;</p> <p>1.8. Saradnja sa drugim institucijama za visoko obrazovanje i agencijama za javnu bezbednost.</p> <p>2. Rukovodioci Odeljenja izveštavaju Dekanu Fakulteta.</p> <p>3. Odeljenja se rukovode od njihovih rukovodioca, birani sa absolutnom većinom glasova članova Odbora za jedan period od četiri (4) godine iz redova akademskog osoblja u stalnom random odnosu, sa mogućnošću ponovnog izbora.</p> <p>4. Kandidat izabran od strane Odbora biva imenovan od strane Direktora.</p>	<p>the field of public safety;</p> <p>1.3. Support for the development of curricula and provision of trainings at the Academy;</p> <p>1.4. Preparation of teaching material;</p> <p>1.5. Planning and analyzing study activities;</p> <p>1.6. Organizing teaching, exams and students' assessment;</p> <p>1.7. Participation in drafting of the Faculty development plan;</p> <p>1.8. Cooperation with other institutions of higher education and public safety agencies,</p> <p>2. Heads of Departments report to the Dean of the Faculty.</p> <p>3. Departments are managed by their heads appointed by absolute majority votes of Board members for a period of four (4) years, who as well belong to the academic staff with permanent employment contract, with the right to be re-elected.</p> <p>4. The candidate elected by the Board shall be appointed by the Director.</p>
--	--	---



Neni 11	Član 11	Article 11
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Institutit të Hulumtimit dhe Zhvillimit janë:</p> <p>1.1. Kryerja dhe menaxhimi i hulumtimit relevant shkencor duke e mbështetur personelin akademik për të marrë pjesë në këto hulumtime;</p> <p>1.2. Mbështetja e personelit akademik dhe studentëve lidhur me hulumtimet dhe metodologjinë e hulumtimit shkencor;</p> <p>1.3. Udhëheqja e procesit të hartimit të planit zhvillimor të Akademisë duke i mbështetur njësitë e tjera në këtë proces;</p> <p>1.4. Hartimi i projekteve për gjetjen e burimeve shtesë për zhvillimin e hulumtimeve në fushën e sigurisë publike;</p> <p>1.5. Bashkëpunimi me institucionet e tjera të arsimit të lartë dhe agjencioneve të sigurisë publike.</p> <p>2. Udhëheqësi i Institutit të Hulumtimit dhe Zhvillimit raporton te Dekani i Fakultetit.</p> <p>3. Instituti i Hulumtimit dhe Zhvillimit udhëhiqet nga udhëheqësi i zgjedhur nga</p>	<p>1. Zadaci i odgovornosti Instituta za Istraživanje i Razvoj:</p> <p>1.1. Izvršavanje i rukovođenje relevantnim naučnim istraživanjima uz podržavanje akademskog osoblja za učestvovanje u ovim istraživanjima;</p> <p>1.2. Podrška akademskog osoblja i studenata u vezi istraživanja i metodologije istraživačkog razmišljanja;</p> <p>1.3. Rukovođenje procesom sačinjavanja razvojnog plana Akademije uz podržavanje drugih jedinica u ovom procesu;</p> <p>1.4. Sačinjavanje projekata za pronalaženje dodatnih izvora za razvoj istraživanja u oblasti javne bezbednosti;</p> <p>1.5. Saradnja sa drugim institucijama za visoko obrazovanje i agencijama za javnu bezbednost.</p> <p>2. Rukovodioc Instituta za Istraživanje i Razvoj izveštava Dekanu Fakulteta.</p> <p>3. Institut za Istraživanje i Razvoj rukovodi se od strane rukovodioca izabranim od Odbora</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Research and Development Institute are:</p> <p>1.1. The conduct and management of relevant scientific research supporting the academic staff to participate in these researches;</p> <p>1.2. The support for academic staff and students regarding the research and methodology of scientific research</p> <p>1.3. The conduct of drafting process of the Academy development plan while supporting other units in this process;</p> <p>1.4. Drafting of projects on finding additional resources for development of research in the field of public safety;</p> <p>1.5. Cooperation with other institutions of higher education and public safety agencies</p> <p>2. Head of the Research and Development Institute reports to the Dean of the Faculty.</p> <p>3. Research and Development Institute is run by the head elected by the Board for a period</p>



<p>Këshilli për një periudhë katër (4) vjeçare nga radhët e personelit akademik me marrëdhënie të rregullt pune, me të drejtë rizgjedhje.</p> <p>4. Kandidati i zgjedhur nga ana e Këshillit emërohet nga Drejtori.</p> <p>IV. ORGANET DREJTUESE</p> <p>Neni 12 Dekani dhe Prodekan</p> <p>1. Fakulteti udhëhiqet nga Dekani, i zgjedhur nga Këshilli për një periudhë katër (4) vjeçare nga radhët e profesorëve akademik me marrëdhënie të rregullt pune, me të drejtë rizgjedhjeje edhe për një mandat.</p> <p>2. Para zgjedhjes, kandidatët për dekan i prezantojnë Këshillit programet e tyre për zhvillimin e Fakultetit.</p> <p>3. Fakulteti ka të paktën një prodekan, i cili zgjedhet nga Këshilli sipas propozimit të Dekanit për një periudhë katër (4) vjeçare nga radhët e profesorëve me marrëdhënie të rregullt pune, me të drejtë rizgjedhje edhe për një mandat.</p>	<p>u periodu od četiri (4) godine iz redova akademskog osoblja u stalnom random odnosu, sa mogućnošću ponovnog izbora.</p> <p>4. Kandidat izabran od strane Odbora biva imenovan od strane Direktora.</p> <p>IV. RUKOVODEĆI ORGANI</p> <p>Član 12 Dekan i Prodekan</p> <p>1. Fakultetom rukovodi dekan, koji se imenuje zahvaljujući apsolutnoj većini glasova članova Odbora i dobija mandat u trajanju od četiri (4) godine, izbora za još jedan mandat. koji je ujedno iz redova akademskog osoblja sa redovnim radnim odnosom, sa pravom ponovnog</p> <p>2. Pre izbora, kandidati za mesto dekana predstavljaju svoje programe za razvoj fakulteta koje treba da predoče Odboru fakulteta.</p> <p>3. Fakultet ima najmanje jednog prodekana koji se bira od strane Odbora na predlog Dekana na period od četiri (4) godine iz redova profesora sa stalnim radnim odnosom, sa pravom ponovnog izbora za još jedan mandat.</p>	<p>of four (4) years among the academic staff with permanent employment, eligible for re-election.</p> <p>4. The candidate elected by the Board shall be appointed by the Director</p> <p>IV. MANAGING BODIES</p> <p>Article 12 Dean and Vice-Dean</p> <p>1. Faculty is managed by the Dean, appointed by the Board for a four (4) year period, who is also from the academic staff with permanent employment, with the right of re-election for another mandate.</p> <p>2. Prior to the election, candidates for the Dean present to the Board their faculty development programs.</p> <p>3. The Faculty has at least one Vice-Dean, who is elected by the Board in accordance with the proposal of the Dean, for a period of four (4) years among the full-time professors, eligible for re-election for another mandate.</p>
--	---	--



<p>4. Dekani dhe Prodekani i zgjedhur nga Këshilli emërohen nga Drejtori.</p>	<p>4. Dekan i prodekan koji su odabrani od strane Odbora bivaju imenovani od strane Direktora.</p>	<p>4. Dean and Vice-Dean elected by the Board are appointed by the Director.</p>
<p>5. Mandati i dekanit dhe prodekanit fillon me një tetor.</p>	<p>5. Mandat dekana i prodekana počinje od prvog oktobra.</p>	<p>5. The term of office of the Dean and Vice-Dean begins on October 1st.</p>
<p>6. Mandati i dekanit dhe prodekanit të Fakultetit mund të përfundojë para kohe në rast të:</p>	<p>6. Mandat dekana i prodekana može biti prevremeno okončan u sledećim slučajevima:</p>	<p>6. The term of office of the Dean and Vice-Dean may be prematurely terminated in the following cases;</p>
<p>6.1. Dorëheqjes;</p>	<p>6.1. Ostavka;</p>	<p>6.1. Resignation,</p>
<p>6.2. Shkarkimit;</p>	<p>6.2. Razrešenje;</p>	<p>6.2. Dismissal;</p>
<p>6.3. Nëse bëhet i paaftë për ta ushtruar funksionin e tij;</p>	<p>6.3. U slučaju nesposobnosti za izvršavanje svojih dužnosti;</p>	<p>6.3. In the case of incapacity to perform his duties,</p>
<p>6.4. Dënimit për vepra penale;</p>	<p>6.4. Kažnjavanje za krivična dela;</p>	<p>6.4. Punishment for criminal offenses;</p>
<p>6.5. Pensionimit dhe</p>	<p>6.5. Penzionisanje i</p>	<p>6.5. Retirement, and</p>
<p>6.6. Vdekjes.</p>	<p>6.6. Smrt.</p>	<p>6.6. Death.</p>
<p>7. Procedura për shkarkimin e dekanit dhe prodekanit mund të iniciohet nga:</p>	<p>7. Proceduru za razrešenje dekana i prodekana pokreće:</p>	<p>7. The procedure for dismissal of the Dean and Vice-Dean may be initiated by;</p>
<p>7.1. Këshilli;</p>	<p>7.1. Odbor;</p>	<p>7.1 The Board,</p>
<p>7.2. Drejtori dhe</p>	<p>7.2. Direktor i</p>	<p>7.2 Director and the</p>
<p>7.3. Procedurën për shkarkimin e prodekanit mund ta iniciojë edhe Dekani.</p>	<p>7.3. Proceduru za razrešenje prodekana može da pokrene i Dekan.</p>	<p>7.3 Procedure for the dismissal of Vice-Dean may be initiated by the Dean.</p>



<p>8. Në rast të përfundimit, lirimit të mandatit të dekanit, prodekani e ushtron detyren e dekanit deri në zgjedhjen e dekanit.</p> <p>9. Në rast të përfundimit të parakohshëm të mandatit të prodekanit, dekani propozon kandidatin e ri për prodekan, i cili zgjidhet për periudhën e mbetur të mandatit.</p> <p>10. Procedura për zgjedhjen e dekanit fillon të paktën tre muaj para skadimit të mandatit.</p> <p>11. Procedura për zgjedhjen, emërimin, ankimimin, shkarkimin e dekanit, prodekanit si dhe të udhëheqësve të njësive të Fakultetit përcaktohet me rregullore të nxjerrë nga Këshilli.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13</p> <p>1. Dekani i Fakultetit për çështje akademike i përgjigjet Këshillit.</p> <p>2. Detyrat dhe përgjegjësitë e Dekanit janë:</p> <p>2.1. Të sigurojë udhëheqje akademike në fushat përkatëse për zhvillimin e mësimit dhe punës shkencore në Fakultet;</p>	<p>8. U slučaju kada se okonča mandat dekana prodekan preuzima mesto dekana, prodekan vrši ulogu dekana do novog izbora dekana</p> <p>9. U slučaju završetka, otpusta mandata dekana, prodekan vrši ulogu dekana donovog izbora dekana slučaju prevremnog okončavanja mandata prodekana, dekan predlaže novog kandidata za položaj prodekana, koji se imenuje za preostali deo mandata.</p> <p>10. Procedura za izbor dekana počinje najmanje tri meseca pre isteka mandata.</p> <p>11. Procedura za izbor, imenovanje, žalbe razrešenje dekana, prodekana kao i rukovodioca jedinica i odeljenja Fakulteta određuje se uredbom koju donosi Odbor.</p> <p style="text-align: center;">Član 13</p> <p>1. Dekan Fakulteta za akademska pitanja odgovara Odboru.</p> <p>2. Zadaci i odgovornosti Dekana su :</p> <p>2.1. Obezbeđivanje akademskog rukovođenja odgovarajućim oblastima za razvoj naučnog rada i nastave na</p>	<p>8. In case of termination, release of Dean's mandate, the Vice-Dean will carry out the Dean's duty, until Dean's election</p> <p>9. In case of premature termination of the Vice-Dean term, the Dean proposes a new candidate for the Vice-Dean, who will be appointed for the remaining period of the term.</p> <p>10. The procedure for the election of the Dean begins at least three months prior to the expiration of the term.</p> <p>11. The procedure for the election, appointment and dismissal of the Dean, the Vice-Dean and heads of the Faculty units is defined by a regulation issued by the Board.</p> <p style="text-align: center;">Article 13</p> <p>1. The Dean of Faculty reports to the Board regarding the academic issues,</p> <p>2. Dean's duties and responsibilities are:</p> <p>2.1. Providing academic leadership in the relevant fields for the development of teaching and scientific work in the Faculty;</p>
---	---	--



<p>2.2. Të udhëheq personelin akademik;</p> <p>2.3. Të kryesojë Këshillin;</p> <p>2.4. Të ndërmarrë masat e nevojshme për zbatimin e vendimeve dhe të detyrave të caktuara nga Këshilli dhe Drejtori;</p> <p>2.5. Të kryejë detyrat e tjera të parapara me këtë rregullore.</p> <p>3. Dekani i përcakton detyrat e prodekanit.</p>	<p>Fakultetu;</p> <p>2.2. Rukovođenje akademskim osobljem;</p> <p>2.3. Predsedavanje Odborom;</p> <p>2.4. Preduzimanje potrebnih mera za sprovođenje odluka i drugih zadataka određenih od strane Odbora i Direktora;</p> <p>2.5. Izvršavanje drugih zadataka predviđenih ovom uredbom.</p> <p>3. Dekan određuje zadatke prodekana.</p>	<p>2.2. Managing the academic staff;</p> <p>2.3. Chairing the Board;</p> <p>2.4. Taking necessary measures to implement the decisions and duties assigned by the Board and Director;</p> <p>2.5. Performance of other duties provided by this regulation.</p> <p>3. The Dean defines the Vice-Dean's duties.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 14 Këshilli i Fakultetit</p>	<p style="text-align: center;">Član 14 Odbor Fakulteta</p>	<p style="text-align: center;">Article 14 Faculty Board</p>
<p>1. Këshilli është organi më i lartë akademik i Fakultetit i cili vendos për të gjitha çështjet e rëndësishme të Fakultetit në fushën e mësimin, kërkimit dhe hulumtimit shkencor.</p> <p>2. Këshilli përbëhet prej:</p> <p>2.1. Drejtorit;</p> <p>2.2. Dekanit;</p> <p>2.3. Prodekanit;</p> <p>2.4. Udhëheqësit e njësive të Fakultetit;</p>	<p>1. Odbor predstavlja najviši profesionalni organ Fakulteta koji odlučuje u vezi svih bitnih pitanja Fakulteta u oblasti nastave i naučnog istraživanja.</p> <p>2. Odbor treba da bude u sledećem sastavu:</p> <p>2.1. Direktor;</p> <p>2.2. Dekan;</p> <p>2.3. Prodekan;</p> <p>2.4. Rukovodioci jedinica Fakulteta;</p>	<p>1. The Board is the highest professional body of the Faculty, which decides on all important issues for the Faculty in the field of teaching and scientific research.</p> <p>2. The Board is composed of:</p> <p>2.1. Director;</p> <p>2.2. Dean;</p> <p>2.3. Vice –Dean;</p> <p>2.4. Heads of the Faculty units;</p>



<p>2.5. Deri në dy anëtar të zgjedhur nga personeli akademik në marrëdhënie të rregullt pune nga secili departament;</p> <p>2.6. Një përfaqësuesi të studentëve nga secili drejtim i studimit;</p> <p>2.7. Tre anëtar të zgjedhur nga stafi profesional dhe administrativ i Akademisë.</p> <p>3. Këshillin e Fakultetit e kryeson Drejtori.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Këshillit janë:</p> <p>1.1. Të trajtojë çështjet e përgjithshme strategjike që lidhen me kërkime, studime dhe mësimdhënie në Fakultet;</p> <p>1.2. Të përpilojë strategjitë për zhvillimin akademik të Fakultetit;</p> <p>1.3. Të vendosë për veprimtarinë mësimore dhe shkencore të Fakultetit;</p> <p>1.4. Të propozojë kushtet dhe kriteret e pranimit të studentëve;</p>	<p>2.5. Po dva člana koji su odabrani iz redova akademskog osoblja sa redovnim radnim odnosom iz svakog odeljenja;</p> <p>2.6. Po jedan predstavnik studenata iz svakog nastavnog smera;</p> <p>2.7. Tri člana odabrana iz redova profesionalnog i administrativnog osoblja Akademije.</p> <p>3. Odborom Fakulteta rukovodi Direktor.</p> <p style="text-align: center;">Član 15</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Odbora su.</p> <p>1.1. Tretiranje opštih strateških aspekata koji su povezani sa istraživanjima, studiranjem i pružnjam nastave na Fakultetu;</p> <p>1.2. Sačinjavanje strategija za akademski razvoj Fakulteta;</p> <p>1.3. Donošenje odluka u vezi nastavnih i naučnih aktivnosti Fakulteta;</p> <p>1.4. Predlaganje uslova i kriterijuma za prijem studenata;</p>	<p>2.5. Up to two members elected by the academic staff permanently employed from each department;</p> <p>2.6. A student representative from each course of the study;</p> <p>2.7. Three members elected from the professional and administrative staff of the Academy.</p> <p>3. Faculty Board is run by the Director.</p> <p style="text-align: center;">Article 15</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Board are as follow:</p> <p>1.1. Treatment of the general strategic issues related to research, studies and teaching in the Faculty;</p> <p>1.2. Drafting strategies for academic development of the Faculty;</p> <p>1.3. Making decisions on educational and scientific activities of the Faculty;</p> <p>1.4. Proposal of the conditions and criteria for students admission;</p>
--	--	---



<p>1.5. Të shqyrtojë çështjet e mbrojtjes së të drejtave të personelit dhe të studentëve;</p> <p>1.6. Të miratojë planet mësimore;</p> <p>1.7. Të nxjerr akte nënligjore për fushat e punës arsimore dhe kërkimore;</p> <p>1.8. Të shqyrtojë çështje të ndryshme akademike të inicuar nga Drejtori dhe Dekani i Fakultetit;</p> <p>1.9. Të kryejë edhe punë të tjera të caktuara me këtë rregullore.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16</p> <p>1. Mandati i anëtarëve të Këshillit fillon me një (1) tetor dhe zgjat si vijon:</p> <p>1.1. Për personelin akademik dhe jo akademik është katër (4) vjet;</p> <p>1.2. Për anëtarët nga radhët e studentëve është një vjet, pa të drejtë të rizgjedhjes.</p> <p>2. Pas konstituimit të Këshillit, Këshilli nxjerr rregulloren e punës.</p>	<p>1.5. Razmatranje aspekata za zaštitu prava osoblja i studenata;</p> <p>1.6. Usvajanje nastavnih planova;</p> <p>1.7. Donošenje podzakonskih akata za oblasti rada obrazovanja, i istraživanja;</p> <p>1.8. Razmatranje različitih akademskih pitanja iniciranih od strane Direktora i Dekana Fakulteta;</p> <p>1.9. Izvršavanje i drugih zadatka određenih ovom uredbom.</p> <p style="text-align: center;">Član 16</p> <p>1. Mandat članova Odbora počinje prvog (1) oktobra i traje:</p> <p>1.1. Za akademsko i neakademsko osoblje četiri (4) godine;</p> <p>1.2. Za članove iz redova studenata godinu dana, bez prava na ponovni izbor.</p> <p>2. Nakon konstitucije odbora, Odbor donosi Uredbu o Radu.</p>	<p>1.5. Consideration of aspects of the staff and student rights protection,</p> <p>1.6. The adoption of curricula;</p> <p>1.7. Issuance of sublegal acts for the fields of educational and research work;</p> <p>1.8. Processing various academic issues initiated from the Director and Dean of the Faculty.</p> <p>1.9. Performance of other tasks specified in this regulation.</p> <p style="text-align: center;">Article 16</p> <p>1. The mandate of the Board members starts on October 1st and lasts as follow:</p> <p>1.1. For academic and non-academic staff is four (4) years;</p> <p>1.2. For members among students is one year, without the right of re-election.</p> <p>2. After the constitution of the Board, the Board issues the rule of procedure.</p>
---	---	--



<p style="text-align: center;">Neni 17 Sekretaria e Këshillit</p> <p>1. Funksionin e Sekretarisë së Këshillit do ta kryej Akademia përmes zyrtarëve të përcaktuar nga Drejtori.</p> <p>2. Sekretaria e Këshillit shërben për të organizuar, bashkërenduar, zhvilluar dhe mirëmbajtur aktivitetet e nevojshme për punën e Këshillit.</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Sekretarija Odbora</p> <p>1. Funkciju Sekretarija Odbora izvršava Akademija preko službenika koji su određeni od strane Direktora.</p> <p>2. Sekretarija Odbora služi za organizovanje, koordinaciju i održavanje svih aktivnosti koje su potrebne za rad Odbora.</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Secretariat of the Board</p> <p>1. The Academy will carry out the function of the Secretariat of the Board through the officials designated by the Director.</p> <p>2. Secretariat of the Board serves to organize, coordinate, develop and maintain necessary activities for the functioning of the Board.</p>
<p style="text-align: center;">V. PERSONELI AKADEMIK</p>	<p style="text-align: center;">V. AKADEMSKO OSOBLJE</p>	<p style="text-align: center;">V. ACADEMIC STAFF</p>
<p style="text-align: center;">Neni 18</p> <p>1. Në Fakultet veprimtarinë mësimore, shkencore dhe profesionale e zhvillon personeli akademik, kualifikimi i të cilëve përcaktohet me zgjedhje në tituj mësimor shkencor dhe në tituj të bashkëpunëtorëve.</p> <p>2. Personeli akademik i Fakultetit do të angazhohet për:</p> <ul style="list-style-type: none">2.1. Mësimdhënie akademike;2.2. Kërkime shkencore - mësimore;2.3. Mësimdhënje në trajnime;2.4. Zhvillimin e kurrikulave.	<p style="text-align: center;">Član 18</p> <p>1. Na Fakultetu nastavne, naučne i profesionalne aktivnosti sprovodi akademsko osoblje, čije se kvalifikacije određuju odabirom nastavnog i naučnog zvanja kao i zvanja saradnika.</p> <p>2. Akademsko osoblje Fakulteta biće angažovano za :</p> <ul style="list-style-type: none">2.1. Akademsko predavanje;2.2. Nastavno - naučno istraživanje;2.3. Predavanje na obukama;2.4. Razvoj nastavnog programa.	<p style="text-align: center;">Article 18</p> <p>1. At the Faculty the teaching, scientific and professional activities are conducted by the academic staff, whose qualification is defined by election of scientific academic titles and titles of associates.</p> <p>2. The academic staff of the Faculty will committed in:</p> <ul style="list-style-type: none">2.1. Academic teaching;2.2. Scientific- educational research;2.3. Teaching in trainings;2.4. Curriculum development.



Neni 19 Titujt akademik	Član 19 Akademska zvanja	Article 19 Academic titles
<p>1. Personeli akademik i Fakultetit përbëhet nga këta tituj akademik:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. Profesor i rregullt;1.2. Profesor i asocuar;1.3. Profesor asistent;1.4. Ligjërues dhe1.5. Asistentë.	<p>1. Akademsko osoblje Fakulteta treba da bude u sledećem sastavu:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. Redovni profesor;1.2. Vanredni profesore;1.3. Profesor asistent;1.4. Predavač i1.5. Asistent.	<p>1. The academic staff of the Faculty consists of these academic titles:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. A full professor;1.2. Associate professor;1.3. Assistant professor,1.4. Lecturer, and1.5. Assistants.
Neni 20 Kualifikimet për emërim	Član 20 Kvalifikacije za imenovanje	Article 20 Qualifications for appointment
<p>1. Për titullin profesor i rregullt, kandidati duhet të ketë këto kualifikime:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. Të ketë gradën e doktorit të shkencës në fushën e lëndës së të emëruarit;1.2. Të ketë së paku pesë (5) publikime në revista me recension ndërkombëtar;1.3. Pjesëmarrje të rëndësishme në konferenca aktive kombëtare dhe ndërkombëtare;1.4. Përvojë e punës pedagogjike në një	<p>1. Za zvanje redovnog profesora, kandidat treba da poseduje sledeće kvalifikacije:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. Da ima zvanje doktora nauka u određenoj oblasti;1.2. Da je objavio najmanje pet (5) radova u časopisima od međunarodne recenzije;1.3. Učestvovanje na bitnim i aktivnim domaćim i međunarodnim konferencijama;1.4. Pedagoško iskustvo u nekoj od	<p>1. For the title - a full professor, the candidate must have these qualifications:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. A PhD in a particular field,1.2. To have published at least five (5) publications in journals with international review,1.3. Participation in significant and active national and international conferences;1.4. Pedagogical work experience in an



<p>institucion të arsimit të lartë së paku tre (3) vite.</p> <p style="text-align: center;">Neni 21</p> <p>1. Për titullin profesor i asocuar, kandidati duhet të ketë këto kualifikime:</p> <p>1.1. Të ketë gradën e doktorit të shkencës në fushën e lëndës së të emëruarit.</p> <p>1.2. Të ketë së paku tre (3) publikime në revista me recension ndërkombëtar;</p> <p>1.3. Pjesëmarrje të rëndësishme në konferenca aktive kombëtare dhe ndërkombëtare;</p> <p>1.4. Përvojë e punës pedagogjike në një institucion të arsimit të lartë se paku tre (3) vite.</p> <p style="text-align: center;">Neni 22</p> <p>1. Për titullin Profesor Asistent kandidati duhet t'i plotësojë këto kushte:</p> <p>1.1. Të ketë gradën e doktorit të shkencës në fushën e lëndës së të emëruarit.</p> <p>1.2. Të ketë së paku një (1) publikim në revista me recension ndërkombëtar;</p>	<p>institucija za visoko obrazovanje u trajanju od najmanje tri (3) godine.</p> <p style="text-align: center;">Član 21</p> <p>1. Za zvanje vandrednog profesora, kandidat treba da poseduje sledeće kvalifikacije:</p> <p>1.1. Da ima zvanje doktora nauka u određenoj oblasti ;</p> <p>1.2. Da je objavio najmanje tri (3) rada u časopisima od međunarodne recenzije;</p> <p>1.3. Učestvovanje na bitnim i aktivnim domaćim i međunarodnim konferencijama;</p> <p>1.4. Pedagoško iskustvo u nekoj od institucija za visoko obrazovanje u trajanju od najmanje tri (3) godine.</p> <p style="text-align: center;">Član 22</p> <p>1. Za zvanje Profesora Asistenta kandidat treba da ispuni sledeće uslove:</p> <p>1.1. Da poseduje zvanje doktora nauka u određenoj oblasti;</p> <p>1.2. Da je objavio najmanje jedan (1) rad u časopisima od međunarodne recenzije;</p>	<p>institution of higher education - at least three (3) years.</p> <p style="text-align: center;">Article 21</p> <p>1. For the title Associate Professor, the candidate must have these qualifications:</p> <p>1.1. A PhD in a particular field;</p> <p>1.2. To have published at least five (3) publications in journals with international review;</p> <p>1.3. Participation in significant and active national and international conferences,</p> <p>1.4. At least three (3) years of pedagogical work experience in an institution of higher education.</p> <p style="text-align: center;">Article 22</p> <p>1. For the title of Assistant Professor, the candidate must fulfil the following requirements:</p> <p>1.1. A PhD in a particular field;;</p> <p>1.2. To have at least one (1) publication in journals with international review;</p>
--	---	---



<p>1.3. Përvojë e punës pedagogjike në një institucion të arsimit të lartë së paku tre (3) vite;</p> <p>1.4. Aftësi të lartë arsimore dhe pedagogjike përmes praktikës së arsyeshme;</p> <p>1.5. Të tregojë aftësi për mësimdhënie.</p> <p style="text-align: center;">Neni 23</p> <p>1. Për titullin Ligjërues kandidati duhet t'i plotësojë këto kushte:</p> <p>1.1. Të ketë të përfunduar studimet postdiplomike Master ose ekuivalent me të;</p> <p>1.2. Të ketë dëshmi për angazhim në sferën e punës hulumtuuese – shkencore;</p> <p>1.3. Një (1) vjet përvojë e punës pedagogjike, preferohet përvoja në mësimdhënie dhe mbikëqyrje të studentëve në një institucion të arsimit të lartë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 24</p> <p>1. Për titullin asistent kandidati duhet t'i plotësojë këto kushte:</p>	<p>1.3. Pedagoško iskustvo u nekoj od institucija za javnu bezbednost u trajanju od najmanje tri (3) godine;</p> <p>1.4. Visoke obrazovne i pedagoške sposobnosti koje se sprovode kroz praksu;</p> <p>1.5. Da pokaže svoje predavačke sposobnosti.</p> <p style="text-align: center;">Član 23</p> <p>1. Za zvanje Predavača kandidat treba da ispuni sledeće uslove:</p> <p>1.1. Da je završio postdiplomske studije Master ili ekvivalentno;</p> <p>1.2. Da dokaže svoje angazovanje u oblasti naučno – istraživačkog rada;</p> <p>1.3. Godinu dana (1) iskustva u pedagoškom radu, poželjno da to bude predavanje i nadgledanje studenata u nekoj instituciji za javnu bezbednost.</p> <p style="text-align: center;">Član 24</p> <p>1. Za zvanje asistenta kandidat treba da ispuni sledeće uslove:</p>	<p>1.3. At least three (3) years of pedagogical work experience in an institution of higher education;</p> <p>1.4. High educational and pedagogical skills carried out in the practice;</p> <p>1.5. Demonstrate teaching skills.</p> <p style="text-align: center;">Article 23</p> <p>1. Lecturer's title - the applicant must meet the following requirements:</p> <p>1.1. To have completed postgraduate studies at the Master or equivalent;</p> <p>1.2. To have proof of commitment in the field of scientific- research work;</p> <p>1.3 One (1) - year experience of pedagogical work, preferably experience in teaching and supervision of students in a public safety institution.</p> <p style="text-align: center;">Article 24</p> <p>1. For Assistant title: - the applicant must meet the following requirements:</p>
--	---	---



<p>1.1. Të ketë diplome universitare me rastin e zgjedhjes, ndërsa me rastin e rizgjedhjes të ketë të kryer studimet postdiplomike Master;</p> <p>1.2. Të ketë notën mesatare të studimeve themelore jo me pak se tetë 8;</p> <p style="text-align: center;">Neni 25 Procedura e zgjedhjes së personelit akademik</p> <p>1. Çdo anëtar i personelit punësohet mbi bazën e kontratës individuale me Akademinë.</p> <p>2. Procedurat për emërim do të bëhen në mënyrë transparente me shpalljen e konkursit publik të shpallur nga Akademia.</p> <p>3. Kriteret për emërimin e personelit akademik janë kualifikimet përkatëse dhe përvoja relevante.</p> <p>4. Personeli akademik do të emërohet nga Drejtori duke u bazuar në vendimin e Këshillit të Fakultetit.</p> <p>5. Zgjedhja në titullin shkencor - mësimit profesor i rregullt, profesor i asocuar dhe profesor asistent bëhet në kohëzgjatje prej katër (4) vitesh e që mund të përsëritet me rekomandimin e Këshillit.</p>	<p>1.1. Univerzitetska diploma u slučaju izbora, a slučaju ponovnog izbora treba da završi postdiplomske studije Master;</p> <p>1.2. Srednja ocena osnovnih studija nesme da bude ispod 8;</p> <p style="text-align: center;">Član 25 Procedura odabira akademskog osoblja</p> <p>1. Zapošljavanje svakog člana osoblja vrši se na osnovu individualnog ugovora sa Akademijom.</p> <p>2. Procedure za imenovanje održaće se transparentno nakon objavljivanja javnog konkursa od strane Akademije.</p> <p>3. Kriterijumi za imenovanje akademskog osoblja predstavljaju određene kvalifikacije kao i relevantno iskustvo.</p> <p>4. Akademsko osoblje imenuje Direktor na osnovu odluke Odbora Fakulteta.</p> <p>5. Imenovanje za naučna zvanja- redovni profesor, vanrednog profesora i profesor asistent vrši se u trajanju od četiri (4) godine što može da se ponovi na predlog i preporuku Odbora.</p>	<p>1.1. A university degree in case of selection, while in case of re-selection to have completed postgraduate Master studies;</p> <p>1.2. The average grade of undergraduate must not be less than 8.</p> <p style="text-align: center;">Article 25 Election Procedures of Academic personnel</p> <p>1. Each member of staff shall be employed under individual contract with the Academy.</p> <p>2. Procedures for appointment will be transparent after the public competition announced by the Academy,</p> <p>3. Criteria for appointment of academic staff are appropriate qualifications and relevant experience.</p> <p>4. Academic staff will be appointed by Director, based on the decision of the Faculty Board,</p> <p>5. The appointment of scientific - teaching title- a full professor, associate professor and assistant professor is made for four (4) - year term, which can be renewed upon recommendation of the Board.</p>
---	---	---



Neni 26 Komisioni vlerësues	Član 26 Komisija za procenu	Article 26 Assesment Commission
<p>1. Komisioni vlerësues formohet me vendim të drejtorit sipas propozimit të Këshillit të Fakultetit, nga së paku 3 anëtar, ku njëri nga anëtarët duhet të jetë ekspert i lëmisë së pozitës së shpallur.</p> <p>2. Detyrat dhe përgjegjësit e komisionit vlerësues janë si në vijim:</p> <p>2.1. Shqyrton dokumentet e dorëzuara nga kandidatët si dhe merr informacionin ekzistues dhe vlerëson përputhshmërinë e kandidatëve me rregullat e konkurrencës;</p> <p>2.2. Organizon dhe mban intervistat me gojë për vlerësimin e kompetencës profesionale, kërkesave dhe kualifikimeve që kërkohen për pozitën sipas konkursit;</p> <p>2.3. Harton listën përfundimtare së bashku me rekomandimet për emërimin e kandidatit të suksesshëm dhe të njëjtën ja propozon Këshillit për aprovim.</p> <p>3. Askush nuk mund të jetë anëtarë i komisionit nëse është në konflikt interesi.</p>	<p>1. Komisija za procenu formira se na odluku direktora prema predlogu Odbora Fakulteta u sastavu od najmanje 3 člana od kojih jedan treba da bude stručnjak za oblast odnosno položaj za koji je konkurs objavljen.</p> <p>2. Zadaci o odgovornosti komisije za procenu;</p> <p>2.1. Razmatranje predate dokumentacije kandidata kao i prikupljanje postojeće dokumentacije, procenjivanje usklađenosti kandidata sa pravilima konkurencije;</p> <p>2.2. Organizovanje i održavanje usmenog intervjua u cilju procenjivanja profesionalnih nadležnosti, zahteva i potrebnih kvalifikacija za položaj koji je objavljen u konkursu;</p> <p>2.3. Sačinjavanje konačne liste zajedno sa preporukama za imenovanje uspešnih kandidata koji treba kasnije da bude predöčen Odboru na usvajanje.</p> <p>3. Niko ne može biti član komisije ukoliko je u skubobu interesa.</p>	<p>1. Evaluation Committee shall be established by decision of the Director upon the proposal of the Faculty Board consisted of by at least 3 members; one of the members must be expert in area of advertised position.</p> <p>2. Duties and responsibilities of the assessment committee are as follows:</p> <p>2.1. Review of documentation submitted by candidates, collection of existing documentation and evaluation of candidates' compliance with competition rules;</p> <p>2.2. Organization of oral interviews for the assessment of professional competence, requirements and qualifications required for the position under competition;</p> <p>2.3. Drafting of the final list along with recommendations for appointment of the successful candidate that will be presented to the Board for approval.</p> <p>3. No one can be member of commission if there is a conflict of interest.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 27 Lidhja e kontratës me personelin akademik</p> <p>1. Personeli akademik konsiderohet i punësuar në Akademi, me nënshkrimin e kontratës së punës pasi të jetë kryer procedura e zgjedhjes.</p> <p>2. Drejtori lidh kontratën e punës për periudhën katër (4) vjeçare në bazë të dispozitave ligjore në fuqi.</p> <p>3. Personeli akademik në marrëdhënie të rregullt pune nuk mund të ketë kontratë tjetër të punësimit me normë të plotë brenda apo jashtë Akademisë.</p>	<p style="text-align: center;">Član 27 Potpisivanje ugovora sa akademskim osobljem</p> <p>1. Akademsko osoblje smatra se zaposleno u Akademiji nakon potpisivanja ugovora o radu i završenih procedura za odabir.</p> <p>2. Direktor potpisuje ugovor o radnom odnosu u trajanju od četiri (4) godine na osnovu pravnih odredbi koje su na snazi.</p> <p>3. Akademsko osoblje sa redovnim radnim odnosom nemože da ima drugi ugovor o radnom odnosu sa potpunom radnom normom unutar ili van Akademije.</p>	<p style="text-align: center;">Article 27 Contract with the academic staff</p> <p>1. The Academic staff is considered to be employed by the academy after signing the employment contract and the selection procedure is performed.</p> <p>2. Director signs the employment contract for a period of four (4) years in accordance with legal provisions in force.</p> <p>3. Academic staff in regular employment contract can not have another full-time employment contract within or outside the Academy.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 28 Kushtet e shërbimit të personelit akademik</p> <p>1. Marrëdhënia e punës, për personelin akademik rregullohet më detajisht me akt nënligjor te propozuar nga Këshilli dhe të miratuar nga Drejtori.</p>	<p style="text-align: center;">Član 28 Uslovi usluga akademskog osoblja</p> <p>1. Radni odnos, za akademsko osoblje reguliše se detaljno sa podzakonskim aktima predloženim od strane Odbora koji su usvojeni od strane Direktora.</p>	<p style="text-align: center;">Article 28 Service conditions of academic staff</p> <p>1. Employment contract for academic staff is regulated in detail in accordance with the sub-legal acts proposed by the Board and approved by the Director.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 29 Obligimet e stafit akademik</p> <p>1. Personeli akademik është i obliguar të respektojë:</p>	<p style="text-align: center;">Član 29 Obaveze akademskog osoblja</p> <p>1. Akademsko osoblje je obavezno da poštuje:</p>	<p style="text-align: center;">Article 29 Obligations of Academic staff</p> <p>1. The academic staff is obligated to respect:</p>



<p>1.1. Frymën e humanizmit;</p> <p>1.2. Autonominë e Fakultetit;</p> <p>1.3. Lirinë e kreativitetit shkencor;</p> <p>1.4. Aktet e Akademisë dhe vendimet e bazuara në to;</p> <p>1.5. Parimet e ndershmërisë profesionale dhe shkencore;</p> <p>1.6. Kodin etik dhe</p> <p>1.7. Reputacionin e Fakultetit.</p> <p>2. Personeli akademik gjatë procesit arsimor është i obliguar t'i përmbush këto detyra:</p> <p>2.1. Të përgatis dhe ofrojë mësimet, seminarët, ushtrimet dhe format e tjera të ligjëratës;</p> <p>2.2. Të përgatis syllabusin dhe literaturën e përshtatshme për studime brenda strukturës së lëndës;</p> <p>2.3. Të mbikëqyrë punimet seminarike, punimet e diplomës dhe punët tjera kërkimore të studentëve;</p> <p>2.4. Të angazhohet në mbikëqyrjen e</p>	<p>1.1. Duh humanizma;</p> <p>1.2. Autonomnost fakulteta;</p> <p>1.3. Slobodu naučne kreativnosti;</p> <p>1.4. Pravne akte Akademije i odluke koje su na njima zasnovane;</p> <p>1.5. Principe profesionalne i naučne časnosti;</p> <p>1.6. Kodeks etike i</p> <p>1.7. Reputaciju Fakulteta.</p> <p>2. Tokom obrazovnog procesa akademsko osoblje je obavezno da ispuni sledeće zadatke:</p> <p>2.1. Pripremanje i pružanje nastave, održavanje seminara, vežbi i drugih oblika predavanja;</p> <p>2.2. Pripremanje tekstova i odgovarajuće literature za proučavanje unutar predmetne strukture;</p> <p>2.3. Nadgledanje seminarskih radova, diplomskih radova i drugih istraživačkih radova studenata;</p> <p>2.4. Angažovanje u redovnom nadgledanju</p>	<p>1.1. Spirit of humanity;</p> <p>1.2. Faculty autonomy;</p> <p>1.3. Freedom of scientific creativity;</p> <p>1.4. Academy legal acts and decisions based on them;</p> <p>1.5. Honesty, professional and scientific principles;</p> <p>1.6. Code of ethics and</p> <p>1.7. Faculty reputation.</p> <p>2. During the educational process the Academic staff is obligated to fulfil these duties:</p> <p>2.1. Preparation and delivery of lessons, seminars, exercises and other forms of lecturing;</p> <p>2.2. Preparation of syllabus and appropriate literature for studies within the subject framework;</p> <p>2.3. Supervision of the seminary work, diploma and other research work of students;</p> <p>2.4. Engagement in regular supervision of</p>
--	---	--



<p>rregullt me studentët;</p> <p>2.5. Të sigurojë mbajtjen pa pengesë të provimeve gjatë afatit të caktuar të provimeve.</p> <p>3. Personeli akademik duhet të merr pjesë rregullisht në mbledhjet e organeve dhe komisioneve ku janë të caktuar si anëtarë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 30 Liria Akademike</p> <p>1. Personeli akademik gëzon të drejtën për të paraqitur ide të reja dhe opinione të debatueshme pa rrezikuar humbjen e vendit të punës apo privilegjet që mund të gëzojnë nga Akademia.</p> <p>2. Personeli akademik gëzon lirinë për të publikuar rezultatet e kërkimeve të tij, por duke iu nënshtruar rregullave të Akademisë dhe legjislacionit në fuqi lidhur me shfrytëzimin e të drejtave të pronës intelektuale në dobi të Akademisë dhe në përputhje me dispozitat ligjore.</p> <p>3. Personeli akademik ka të drejtën për tu organizuar dhe marrë pjesë në organizata perfaqësues sipas legjislacionit në fuqi.</p>	<p>studentata;</p> <p>2.5. Obezbeđivanje neometanog održavanja ispita u određenom ispitnom roku.</p> <p>3. Akademsko osoblje treba redovno da učestvuje na sastancima organa i komisija gde su određeni u ulozi članica.</p> <p style="text-align: center;">Član 30 Akademski sloboda</p> <p>1. Akademsko osoblje uživa pravo na iznošenje novih ideja i mišljenja bez rizikovanja radnog mesta ili drugih privilegija koje uživaju od strane Akademije.</p> <p>2. Akademsko osoblje uživa pravo na objavljivanje rezultata svojih istraživanja, ali uvek pridržavajući se pravila Akademije u vezi korišćenja prava na intelektualnu imovinu u korist Akademije i u skladu sa pravnim odredbama..</p> <p>3. Osoblje ima pravo da organizuje i učestvuje u predstavnim organizacijama prema zakonima koji su na snazi</p>	<p>students;</p> <p>2.5. Ensuring the smooth holding of exams in a given examination period.</p> <p>3. Academic staff should regularly participate in meetings of bodies and commissions that are appointed as members.</p> <p style="text-align: center;">Article 30 Academic Freedom</p> <p>1. Academic staff has the right to present new ideas and controversial opinions without risking of losing their job or privileges that they may enjoy in the Academy.</p> <p>2. Academic staff has the right to publish the results of their research, but still following the rules of the Academy on the use of intellectual property rights in favor of the Academy in accordance with the legal provisions.</p> <p>3. Academic staff has the right to organize and participate in representative organizations under applicable laws.</p>
--	---	---



Neni 31 E drejta e Ankesës	Član 31 Pravo na Žalbu	Article 31 Right of Appeal
<p>Personeli akademik ka të drejtën e ankesës ndaj vendimit të Akademisë në Komisionin e ankesave për personelin akademik.</p>	<p>Akademsko osoblje ima pravo na žalbu na odluku Akademije preko komisije za Akademske žalbe</p>	<p>Academic staff has the right to appeal the decision of the Academy to Appeal Commission for academic staff.</p>
VI. KËRKIMET SHKENCORE	VI. NAUČNA ISTRAŽIVANJA	VI. SCIENTIFIC RESEARCH
Neni 32	Član 32	Article 32
<p>1. Puna kërkimore shkencore organizohet për zhvillimin e vazhdueshëm të procesit arsimor dhe trajnues në Akademi.</p> <p>2. Akademia do t'u ofrojë kushte të përshtatshme për kërkime dhe hulumtime shkencore me qëllim të arrijë rezultate konkurruese në nivel kombëtar dhe ndërkombëtar.</p> <p>3. Personeli akademik programin e punës kërkimore shkencore e realizonë në kuadër të detyrave të punës.</p> <p>4. Instituti me qëllim të përparimit të mësimin e të punës shkencore i bashkon mësimdhënësit dhe bashkëpunëtorët e grupeve të caktuara të lëndëve të ngjashme.</p> <p>5. Personeli akademik bënë kërkime dhe hulumtime shkencore në përputhje me aftësitë e tyre profesionale dhe obligimet që dalin nga</p>	<p>1. Naučno istraživački rad se organizuje u cilju stalnog razvoja nastavnog procesa u Akademiji.</p> <p>2. Akademija će pružiti odgovarajuće uslove za naučna istraživanja u cilju dostizanja konkurentnih rezultata na domaćem i međunarodnom nivou.</p> <p>3. Akademsko osoblje svoj naučno istraživački program realizuje u sklopu svojih radnih obaveza.</p> <p>4. U cilju napredovanja nastave i naučnog rada institut ujedinjuje predavače i saradnike određenih grupa iz sličnih predmeta.</p> <p>5. Akademsko osoblje vrši naučno istraživački rad u skladu sa svojim profesionalnim sposobnostima i obavezama</p>	<p>1. Scientific research is organized for the purpose of continuous development of teaching at the Academy.</p> <p>2. Academy will provide appropriate conditions for scientific research in order to achieve competitive results in the national and international level.</p> <p>3. Academic staff realizes its scientific-research program within the framework of their work duties.</p> <p>4. In order to advance the teaching and scientific research the Institute brings together lecturers and associates of certain groups of similar subjects.</p> <p>5. Academic staff conducts a scientific research in accordance with their professional skills and obligations arising from the</p>



<p>dokumentet strategjike të Akademisë.</p> <p>6. Vlerësimi individual i punës shkencore do të merret parasysh në vlerësimin profesional dhe në ngritjen profesionale.</p> <p>7. Kërkimet dhe hulumtimet shkencore bëhen përmes fondeve të siguruar nga:</p> <p>7.1. Akademia;</p> <p>7.2. Donacionet si dhe</p> <p>7.3. Fondeve private nga kontraktorët individualë me palën e tretë.</p> <p>VII. STUDENTET DHE ORGANIZIMI I STUDIMEVE</p> <p>Neni 33</p> <p>1. Fakulteti ofron studimet themelore bachelor në shkencat e sigurisë publike të cilat zgjasin katër (4) vite studime dhe kërkim të dyqind e katërdhjetë (240) kredi.</p> <p>2. Fakulteti mund të organizojë edhe studime postdiplomike Master konform legjislacionit në fuqi.</p>	<p>koje proizilaze iz strateških dokumenata Akademije.</p> <p>6. Uzeće se u obzir individualna procena naučnog rada tokom profesionalne procene i napredovanja.</p> <p>7. Naučna istraživanja vrše se preko fondova koji su obezbeđeni od strane :</p> <p>7.1. Akademije;</p> <p>7.2. Donacija i</p> <p>7.3. Privatnih fondova preko ugovora sa trećom strankom.</p> <p>VII. STUDENTI I ORGANIZOVANJE STUDIJA</p> <p>Člani 33</p> <p>1. Fakultet pruža osnovne studije bachelor za nauke javne bezbednosti koje traju četiri (4) godine studija za koje je potrebno dvesta četrdeset (240) bodova.</p> <p>2. Fakultet može da organizuje i postdiplomske studije Master koji je u skladu sa zakonima na snazi.</p>	<p>Academy strategic documents.</p> <p>6. Individual assessment of the scientific work will be taken into account in professional assessment and career development.</p> <p>7. Scientific research will be conducted through funds provided by:</p> <p>7.1. Academy,</p> <p>7.2. Donations and</p> <p>7.3. Private funding of individual contractors with a third party.</p> <p>VII. STUDENTS AND ORGANIZATION OF STUDIES</p> <p>Article 33</p> <p>1. The Faculty offers undergraduate Bachelor of Science in Public Safety, which lasts four (4) years requiring two hundred forty (240) points.</p> <p>2. Faculty also may organize Master postgraduate studies in accordance with the applicable laws.</p>
---	--	---



<p>3. Me përfundimin e suksesshëm të studimeve themelore bachelor, fitohet titulli bachelor i shkencave të sigurisë publike në drejtimet përkatëse:</p> <p>3.1. Drejtimi Policor;</p> <p>3.2. Drejtimi Doganor;</p> <p>3.3. Drejtimi Korrektues (sanksione penale);</p> <p>3.4. Drejtimi Sprovues;</p> <p>3.5. Drejtimi i Menaxhimit Emergjent.</p> <p style="text-align: center;">Neni 34</p> <p>1. Programet e Fakultetit përmbajnë:</p> <p>1.1. Titullin e studimit;</p> <p>1.2. Llojin e studimit;</p> <p>1.3. Thirrjen akademike;</p> <p>1.4. Kushtet për regjistrim;</p> <p>1.5. Objektivat dhe rezultatet;</p> <p>1.6. Hollësitë mbi plan programin;</p>	<p>3. Uspešnim završetkom osnovne studije bachelor, stiče se naziv bachelor nauke za Javnu bezbednost u određenom smeru:</p> <p>3.1. Policijski smer;</p> <p>3.2. Carinski smer;</p> <p>3.3. Korektivni smer (krivične sankcije);</p> <p>3.4. Probacioni smer;</p> <p>3.5. Smer Rukovođenja Hitnih Slučajeva.</p> <p style="text-align: center;">Član 34</p> <p>1. Program Fakulteta sadrži:</p> <p>1.1. Naziv studija;</p> <p>1.2. Vrstu studija;</p> <p>1.3. Akademski poziv;</p> <p>1.4. Uslove za upis;</p> <p>1.5. Ciljeve i rezultate;</p> <p>1.6. Detalje o plan programu;</p>	<p>3. By successful completion of the undergraduate Bachelor, one gets the title of the Bachelor of Science in Public Safety in a certain fields:</p> <p>3.1. Police department;</p> <p>3.2. Customs department;</p> <p>3.3. Correction department (criminal sanctions);</p> <p>3.4. Probation department;</p> <p>3.5. Emergency Management Department</p> <p style="text-align: center;">Article 34</p> <p>1. Faculty Programs include:</p> <p>1.1. The title of the study;</p> <p>1.2. Type of study;</p> <p>1.3. Academic title;</p> <p>1.4. Enrolment conditions,</p> <p>1.5. Targets and outcomes;</p> <p>1.6. Details on the curriculum;</p>
--	--	---



<p>1.7. Vlera në pikë sipas ECTS (Lëndët, punimi i diplomës);</p> <p>1.8. Kushtet për studime individuale;</p> <p>1.9. Lëndët obligative dhe zgjedhore.</p> <p>2. Këshilli nxjerr rregullore në të cilin definojnë përmbajtjen obligative të planit dhe programit akademik.</p> <p>3. Çdo fillim viti akademik mësimdhënësi duhet ta dorëzojë planin e detajuar mësimor të lëndës përkatëse të Udhëheqësi i Departamentit dhe Dekani para se të shpërndahet te studentët.</p> <p style="text-align: center;">Neni 35 Pranimi në studime</p> <p>1. Kushtet për pranim në studimet themelore bachelor për zyrtarët e Agjencioneve të Sigurisë Publike janë:</p> <p>1.1. Të kenë të përfunduar me sukses shkollimin e mesëm të vërtetuar me diplomë;</p> <p>1.2. Të jetë i punësuar në Institucionet e Sigurisë Publike por nuk kufizohet vetëm në:</p>	<p>1.7. Vrednost u poenima prema ECTS (predmeti, diplomski rad);</p> <p>1.8. Uslovi za individualne studije;</p> <p>1.9. Obavezni i izborni predmeti.</p> <p>2. Savet donosi pravilnik u kome se definiše obavezni sadržaj plana i akademskog programa.</p> <p>3. U početku svake akademske godine nastavnik treba podneti detaljni nastavni plan o određenom predmetu kod šefa odeljenja i Dekana pre nego što se raspodeli studentima.</p> <p style="text-align: center;">Član 35 Upis na studije</p> <p>1. Uslovi za upis u osnovne studije bachelor za službenike Agencija Javne Bezbednosti su:</p> <p>1.1. Uspešan završetak srednje škole potvrđena diplomom;</p> <p>1.2. Biti zaposlen u Institucije za Javnu Bezbednost, ali, ne ograničava se jedino na:</p>	<p>1.7. Assessment according to the ECTS (courses, theses);</p> <p>1.8. Conditions for individual studies;</p> <p>1.9. Mandatory and elective subjects.</p> <p>2. The Board issues regulation in which defines the mandatory content of the academic plan and program,</p> <p>3. At the beginning of each academic year the lecturer must hand over the detailed curriculum of the respective subject to the Head of the Department and to the Dean, before being delivered to students.</p> <p style="text-align: center;">Article 35 Admission to studies</p> <p>1. Requirements for admission of undergraduate Bachelor for officers of public security agencies are as follow:</p> <p>1.1. Successful completion of high-school certified with a diploma;</p> <p>1.2. Employed in the Public Safety Institutions but not limited to:</p>
--	--	--



<p>1.2.1. Policinë e Kosovës;</p> <p>1.2.2. Doganën e Kosovës;</p> <p>1.2.3. Agjencinë e Menaxhimit të Emergjencave të Kosovës;</p> <p>1.2.4. Shërbimin Korrektues të Kosovës;</p> <p>1.2.5. Shërbimin Sprovues të Kosovës dhe</p> <p>1.2.6. Inspektorati Policor i Kosovës.</p> <p>1.3. Të ketë përvojë pune tre (3) vjeçare në agjencionet përkatëse të sigurisë publike;</p> <p>1.4. Të përmbush kërkesat psiko-fizike.</p> <p>2. Përjashtimisht nga paragrafi 1 i këtij neni bëjnë aplikantët të cilët nuk janë pjesë e Institucioneve të sigurisë publike, të cilët duhet të plotësojnë këto kritere:</p> <p>2.1. Përfundimi me sukses i shkollës së mesme i vërtetuar me diplomë;</p> <p>3. Kriteret dhe procedurat për regjistrimin e studentëve në programet e studimit përcaktohen me rregullore të nxjerrë nga</p>	<p>1.2.1. Policiju Kosova;</p> <p>1.2.2. Carinu Kosova;</p> <p>1.2.3. Agenciju za Rukovođenje Hitnih Slučajeva Kosova;</p> <p>1.2.4. Korektivnu Službu Kosova;</p> <p>1.2.5. Probacionu Službu Kosova, i</p> <p>1.2.6. Inspektorijat Policije Kosova.</p> <p>1.3. Imati tri (3) godine radnog iskustva u određenim agencijama za Javnu bezbednost;</p> <p>1.4. Ispuniti psiho-fizičke zahteve.</p> <p>2. Izuzetak od stava 1 ovog člana imaju kandidati koji nisu deo Institucija javne bezbednosti, i koji moraju da ispune sledeće uslove:</p> <p>1.5. Uspešan završetak srednje škole potvrđena diplomom;</p> <p>3. Procedure i kriterijumi za upisivanje studenta u programe studija određuju se donesenim pravilnikom od Odbora.</p>	<p>1.2.1. Kosovo Police;</p> <p>1.2.2. Kosovo Customs;</p> <p>1.2.3. Kosovo Emergency Management Agency;</p> <p>1.2.4. Kosovo Correction Service;</p> <p>1.2.5. Kosovo Probation Service;</p> <p>1.2.6. Kosovo Police Inspectoriate;</p> <p>1.3. Three (3) years of working experience in certain public safety agencies;</p> <p>1.4. Meeting the psycho-physical requirements.</p> <p>2. Exception to paragraph 1 of this Article related to applicants who are not of the Public Safety Institutions, who must meet the following criteria:</p> <p>2.1 Successful completion of high school certified by diploma</p> <p>3. Procedures and criteria for enrolment of students in the study programs will be defined by the regulation issued by the Board.</p>
--	---	---



<p>Këshilli.</p> <p style="text-align: center;">Neni 36</p> <p>1. Drejtori pas konsultimit me këshillin vendos lidhur me numrin e përgjithshëm të studentëve për vitin akademik në raport me kapacitetet që mund të ofrojë Akademia.</p> <p>2. Kuotat për vendet e studimit në Fakultet caktohen nga Bordi i Akademisë.</p> <p>3. Nëse agjencia përkatëse nuk i shfrytëzon vendet sipas kuotës së përcaktuar atëherë ato mund të plotësohen me studentët nga agjencionet tjera sipas vendimit të Bordit.</p>	<p style="text-align: center;">Član 36</p> <p>1. Direktor nakon konsultacije sa savetom odlučuje u vezi ukupnog broja studenta za akademsku godinu u odnosu na kapacitet koji može pružiti Akademija.</p> <p>2. Kvote za mesta studija u Fakultetu određuje se od Bord Akademije.</p> <p>3. Ukoliko određena agencija ne iskoristi mesta prema određenoj kvoti, tada se one mogu popuniti s drugim studentima iz neke druge Agencije prema odluci Borda;</p>	<p style="text-align: center;">Article 36</p> <p>1. Director, after consultation with the Board, decides about the total number of students for the academic year regarding the capacity that the Academy can provide.</p> <p>2. The Academy Board decides about the quotes of study in the Faculty,</p> <p>3. If a certain agency does not make use of the particular quota, then they can be filled with students from other agencies at the discretion of the Board</p>
<p style="text-align: center;">Neni 37 Përcaktimi i suksesit akademik</p> <p>1. Për përcaktimin e suksesit akademik do të aplikohen këto metoda:</p> <p>1.1. Provimi;</p> <p>1.2. Kolokviumi;</p> <p>1.3. Punimi seminarik;</p> <p>1.4. Praktika profesionale;</p> <p>1.5. Testi praktik gjatë ushtrimeve.</p>	<p style="text-align: center;">Član 37 Određivanje akademskog uspeha</p> <p>1. Za određivanje akademskog uspeha primenit će se ove metode:</p> <p>1.1. Ispit;</p> <p>1.2. Kolokvijum;</p> <p>1.3. Seminarski rad;</p> <p>1.4. Profesionalne prakse;</p> <p>1.5. Praktični test tokom vežbe.</p>	<p style="text-align: center;">Article 37 Determination of the academic success</p> <p>1. The following methods will be applied for the determination of the academic success:</p> <p>1.1. Exam;</p> <p>1.2. Mid-term tests;</p> <p>1.3. Seminar project;</p> <p>1.4. Professional practice;</p> <p>1.5. Practical test during exercises.</p>



Neni 38	Član 38	Article 38
<p>1. Fakulteti do të zbatojë këto nota për të përshkruar nivelin e suksesit në provime:</p> <p>1.1. 10 dhe 9 (shkëlqyeshëm);</p> <p>1.2. 8 (shumë mirë);</p> <p>1.3. 7 (mirë);</p> <p>1.4. 6 (mjaftueshëm);</p> <p>1.5. 5 (pamjaftueshëm).</p> <p>2. Kandidati kalon provimin me sukses me notat 6 – 10.</p>	<p>1. Fakultet će sprovesti ove ocene da bi opisali nivo uspeha na ispitima:</p> <p>1.1. 10 i 9 (odlično);</p> <p>1.2. 8 (veoma dobro);</p> <p>1.3. 7 (dobro);</p> <p>1.4. 6 (dovoljno);</p> <p>1.5. 5 (nedovoljno).</p> <p>2. Kandidat polaže/prolazi ispit s ocenama 6 – 10.</p>	<p>1. Faculty will implement these marks to describe the level of success in exams:</p> <p>1.1. 10 and 9 (excellent);</p> <p>1.2. 8 (very good);</p> <p>1.3. 7 (good);</p> <p>1.4. 6 (sufficient);</p> <p>1.5. 5 (insufficient).</p> <p>2. Candidate successfully passes the exam with marks 6 – 10.</p>
Neni 39	Član 39	Article 39
<p>1. Provimet shërbejnë si mënyrë e rregullt e vlerësimit të dijes.</p> <p>2. Provimet vlerësohen nga një pyetës ose nga një komision për provime.</p> <p>3. Provimet mund të mbahen dhe vlerësohen nga një komision për provime nëse:</p> <p>3.1. Studenti është ankuar;</p> <p>3.2. Është caktuar me programin e studimeve.</p>	<p>1. Ispiti služe kao redovan način procene znanja.</p> <p>2. Ispiti se ocenjuju od jednog ispitivača ili od jedne komisije za ispite.</p> <p>3. Ispiti se mogu održati i oceniti od jedne komisije za ispite ukoliko:</p> <p>3.1. Se student požalio;</p> <p>3.2. Je određeno programom studija.</p>	<p>1. Exams serve as a regular form of the knowledge assessment.</p> <p>2. Exams are assessed by an examiner or by exam commission.</p> <p>3. Exams can be held and assessed by exam commission if:</p> <p>3.1. A student lodges a complaint;</p> <p>3.2. If assigned by the study program.</p>



<p>4. Procedura e mbajtjes së provimit është e përcaktuar me programin e studimit.</p> <p>5. Mënyra e përcaktimit të dijës dhe të dhënies së provimit do të përcaktohet me programin mësimor të lëndës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 40</p> <p>1. Provimet mbahen gjatë afatit të provimeve.</p> <p>2. Afatet e provimeve përfshijnë afatin e dimrit (janarit), pranverës (qershorit) dhe vjeshtës (shtatorit). Periudha e saktë për çdo afat është e përcaktuar me kalendarin e përgjithshëm të studimeve.</p> <p>3. Përfundimisht nga paragrafi 2 i këtij neni, sipas nevojës dhe me kërkesë të studentëve, fakulteti mund të organizojë edhe dy afate shtesë të provimeve për studentët dhe atë afatin e prillit dhe afatin e nëntorit.</p> <p>4. Oraret e provimeve do të përcaktohen në atë mënyrë që studenti të mos ketë më shumë se një provim në ditë.</p> <p>5. Oraret e provimeve, pasi të jenë shpallur, janë detyruese si për pyetësin ashtu dhe për studentin.</p>	<p>4. Procedura održavanja ispita određena je programom studija.</p> <p>5. Način određivanja znanja i polaganja ispita određuje se nastavnim programom predmeta.</p> <p style="text-align: center;">Član 40</p> <p>1. Ispiti se održavaju tokom roka za ispite.</p> <p>2. Rokovi ispita obuhvataju zimski rok (januar), proleće (juni) i jesen (septembar). Tačan period za svaki rok određen je opštim kalendarom studija.</p> <p>3. Izuzetno iz stava 2 ovog člana, prema potrebi, i na zahtev studenta, fakultet može organizovati još dva dodatna roka ispita za studente, i to u aprilskom i novembarskom roku.</p> <p>4. Rasporedi ispita određuje se na taj način da student ne bude imao više od jednog ispita dnevno.</p> <p>5. Rasporedi ispita nakon objave obavezujući su za ispitivača i za studenta.</p>	<p>4. Procedure of the examination is determined by the study program.</p> <p>5. Method to apprais the knowledge and the exam will be defined by the course curriculum.</p> <p style="text-align: center;">Article 40</p> <p>1. Exams are held during the exam period.</p> <p>2. An exam period includes the winter (January), spring (June) and autumn (September) term. Exact period for each exam period is set in the general calendar of studies.</p> <p>3. Exceptionally from the paragraph 2 of this Article, if necessary, at the request of the student, faculty can organize two additional examination periods for the students, in April and November</p> <p>4. Exam schedule will be set in that way that the students will not have more than one exam per day.</p> <p>5. Exam schedules, after being published, are binding on the examiner and the student.</p>
--	---	--



Neni 41	Član 41	Article 41
<p>1. Koha e paraqitjes së provimit do të fillojë jo më herët se 6 javë para përfundimit dhe jo më vonë se 8 ditë para fillimit të afatit të provimit.</p> <p>2. Orari i provimit duhet të shpallet jo më vonë se shtatë ditë para datës së provimit.</p> <p>3. Në të gjitha rastet kur studenti mungon pa arsye ose tërhiqet nga provimi, konsiderohet që ka dështuar (është notuar me 5).</p> <p>4. Me kërkesë të tij, studentit mund t'i lejohet, nga dekani që të hyjë më herët në provim po që se merr pjesë në një program ndërkombëtar për shkëmbim të studimeve ose është duke bërë mësimin praktik jashtë vendit gjatë periudhës së caktuar për provim.</p>	<p>1. Vreme prijave ispita počeće ne ranije od 6 nedelja pre završetka, i ne kasnije od 8 dana pre početka ispitnog roka.</p> <p>2. Raspored ispita treba objaviti ne kasnije od tri dana pre datuma ispita.</p> <p>3. U svim slučajevima kada je student odsutan ili odustaje od ispita, ispit se smatra neuspešnim (ocenjen je 5).</p> <p>4. Na njegov zahtev, studentu se može dozvoliti od dekana ranije ući na ispit ukoliko učestvuje u nekom međunarodnom programu za razmenu studija, ili, vrši praktičnu nastavu van zemlje tokom određenog perioda za ispit.</p>	<p>1. Time of exam application will start no earlier than 6 weeks before the end, and no later than 8 days prior to the examination period.</p> <p>2. The exam schedule must be published no later than three days before the exam.</p> <p>3. In all cases when the student is absent or abstains from the exam, the exam is considered to be failed (graded with 5).</p> <p>4. At his/her request, the student may be allowed by the Dean to take the exam earlier should they participate in an international exchange program of studies, or if they are doing practical learning abroad, during the assigned exam period.</p>
Neni 42	Član 42	Article 42
<p>1. Studenti ka të drejtë të parashtrojë ankesë me shkrim te dekani kundër notës së marrë, në afat prej dy ditëve të punës pasi të jenë shpallur rezultatet.</p> <p>2. Dekani formon komisionin e provimit brenda një dite të punës pasi të jetë pranuar ankesa dhe emëron tre anëtarë, por pa pyetësin kundër notës së të cilit është ankuar studenti.</p>	<p>1. Student ima pravo podneti pismenu žalbu dekani protiv uzete/date ocene u roku od dva radna dana nakon objave rezultata.</p> <p>2. Dekan formira komisiju za ispit unutar jednog radnog dana nakon primanja žalbe i imenuje tri člana, ali, bez ispitivača protiv čije ocene se požalio student.</p>	<p>1. A student has the right to file a written complaint to the Dean against the marking within two working days after the publication of the results.</p> <p>2. The Dean establishes the exam commission within one working day after receiving a complaint, and appoints three members, but without the examiner against whose mark the student complained.</p>



<p>3. Nuk mund të parashtrohet ankesë kundër vlerësimit të komisionit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 43</p> <p>1. Studenti ka të drejtë të riprovohet në lëndën të cilën nuk e ka dhënë.</p> <p>2. Studenti ka të drejtë të hyjë më së shumti tri (3) herë në provimin të cilin nuk e ka dhënë.</p> <p>3. Studentit pasi të ankohet, me një arsytim të bazuar, mund t'i lejohet nga dekani që të hyjë në provim për të katërtën herë. Provimi pastaj mund të mbahet para komisionit prej tre anëtarësh të cilët janë të emëruar nga Dekani.</p> <p>4. Në rast se sërish regjistrohet viti i njëjtë, nuk merret parasysh numri i mëparshëm i provimeve të dështuara të studentit.</p> <p>5. Në rast se studenti sërish dështon katër (4) herë në provim gjatë vitit të përsëritur, ai humb statusin e studentit për këtë lloj të studimeve.</p> <p>6. Për çështje e ndryshme për studentet dhe organizimin e studimeve Keshilli nxjerr akt nënligjor.</p>	<p>3. Ne može se podneti žalba protiv ocene komisije.</p> <p style="text-align: center;">Član 43</p> <p>1. Student ima pravo na ponovni ispit iz predmeta koji nije položio.</p> <p>2. Student ima pravo najviše tri (3) puta ući na ispit koji nije položio.</p> <p>3. Studentu nakon žalbe s jednim osnovanim razlogom, može se dozvoliti od dekana ući na ispit i po četvrti put. Ispit se može održati ispred komisije od tri člana koji su imenovani od Dekana.</p> <p>4. Ukoliko se ponovo upiše ista godina, ne uzima se u obzir ranije broj neuspješnih ispita studenta.</p> <p>5. Ukoliko ponovo student četiri (4) puta doživi neuspeh na ispitu, on gubi status studenta za ovu vrstu studija.</p> <p>6. Organizovanje ispita i procenu studenata određuje se donesenim pravilnikom od Odbora.</p>	<p>3. He/she cannot file complaint against the commission evaluation.</p> <p style="text-align: center;">Article 43</p> <p>1. The student has the right to re-examination in the subject he failed.</p> <p>2. The student has the right to take the exam he failed maximum three (3) times.</p> <p>3. A student may be permitted by the Dean to take an examination for the fourth time following a complaint on a solid justification. Examinations may be held before a panel of three members appointed by the Dean</p> <p>4. In case of re-enrolment of the same year, the number of previous failed exams will not be taken into account</p> <p>5. In case the student fails the exam for the fourth (4) time during the repeated year, he loses the student's status for this type of studies.</p> <p>6. As for various issues of students and organizing the studies, the Board issues sub-legal act.</p>
---	--	---



Neni 44	Član 44	Article 44
<p>1. Pas përfundimit të semestrit të fundit të rregullt të studimeve, studentit do t'i caktohet një periudhë prej dymbëdhjetë (12) muajve për t'i përfunduar provimet (periudha e diplomimit).</p> <p>2. Studenti mund të kërkojë një herë nga Dekani për vazhdimin e periudhës së diplomimit edhe për dymbëdhjetë (12) muaj të tjerë.</p>	<p>1. Nakon završetka poslednjeg redovnog semestra, studentu će se odrediti jedan period od dvanaest (12) meseci da bi završio ispit (period diplomiranja).</p> <p>2. Student može jednom zahtevati od dekana za nastavak perioda diplomiranja i za drugih dvanaest (12) meseci.</p>	<p>1. After the end of the last regular semester of study, the student will be assigned a twelve (12) months period to complete the exam period (graduation period).</p> <p>2. A student may request from the Dean for extension of the graduation period for twelve (12) more months.</p>
Punimi i diplomës	Diplomski rad	Diploma Thesis
Neni 45	Član 45	Article 45
<p>1. Programet e studimeve përfundojnë me punimin e diplomës.</p> <p>2. Punimi i diplomës për bachelor punohet individualisht nga studenti duke vërtetuar se aftësitë teorike të arritura gjatë kohës së studimit mund të shfrytëzohen me sukses për zgjidhjen e çështjeve të caktuara praktike në fushat e caktuara profesionale shkencore.</p> <p>3. Procedura për aplikim, elaborim, mbrojtje dhe vlerësim të punimit të diplomës përcaktohet me Rregullore të nxjerrë nga këshilli.</p>	<p>1. Programi studija završavaju se diplomskim radom.</p> <p>2. Diplomski rad za bachelor vrši se individualno od studenta potvrđujući da se postignute teoretske sposobnosti tokom vremena studija mogu uspešno upotrebiti za rešavanje određenih praktičnih pitanja u određenim profesionalnim naučnim oblastima.</p> <p>3. Procedura za aplikaciju, razradu, zaštitu i procenu diplomskog rada određuje se donesenim pravilnikom od Odbora.</p>	<p>1. Study Programs will be completed with the diploma thesis.</p> <p>2. Bachelor Thesis should be done individually by the student demonstrating that the theoretical skills acquired during the study can be successfully used in solving certain practical issues in the specific professional scientific fields.</p> <p>3. The procedure for application, elaboration and assessment of the diploma thesis is set in the Regulation issued by the Board..</p>



<p style="text-align: center;">Neni 46</p> <p>1. Pas përfundimit të suksesshëm të studimeve në përputhje me programin e studimeve Akademia lëshon diplomë.</p> <p>2. Forma, përmbajtja e diplomës, shtojca e diplomës rregullohen në bazë të udhëzimit administrativ të nxjerrë nga Ministria e Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë.</p> <p>3. Diploma nënshkruhet nga Drejtori dhe Dekani.</p>	<p style="text-align: center;">Član 46</p> <p>1. Nakon uspešnog završetka studija u skladu s programom studija, Akademija izdaje diplomu.</p> <p>2. Oblik, sadržaj diplome, dodatak diplome reguliše se na osnovu donesenog administrativnog uputstva od Ministarstva za Obrazovanje, Nauku i Tehnologiju.</p> <p>3. Diploma se potpisuje od Direktora i Dekana.</p>	<p style="text-align: center;">Article 46</p> <p>1. The Academy issues a Diploma after successful completion of studies in accordance with the study program,</p> <p>2. The shape, content and appendix of diploma will be arranged based on the Administrative guidance issued by the Ministry of Education, Science and Technology.</p> <p>3. Diploma will be signed by the Director and the Dean.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 47 Njohja e studimeve</p> <p>1. Në pajtim me rregullat e Konventës së Lisbonës mbi Njohjen dhe në pajtim me legjislacionin në fuqi, Akademia i pranon kualifikimet (titujt, diplomat, provimet) e institucioneve të akredituara vendore ose të huaja të arsimit të lartë.</p>	<p style="text-align: center;">Član 47 Priznavanje studija</p> <p>1. U skladu s pravilima Lisabonskom Konvencijom o Priznavanju i u skladu s posebnim pravilnicima MONT-a, Akademija prihvata kvalifikacije (titule, diplome, ispite) akreditovanih domaćih ili stranih institucija za visoko obrazovanje.</p>	<p style="text-align: center;">Article 47 Recognition the studies</p> <p>1. In accordance with the rules of the Lisbon Convention on Validation, and in accordance with the special regulations of MEST, the Academy accepts qualifications (titles, diplomas, exams) of the accredited local or foreign higher education institutions.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 48 Viti akademik</p> <p>1. Akademia organizon studimet në pajtim me programet ekzistuese të studimit gjatë vitit akademik i cili zgjatë dymbëdhjetë (12) muaj. Viti akademik fillon më një (1) tetor dhe</p>	<p style="text-align: center;">Član 48 Akadska godina</p> <p>1. Akademija organizuje studije u skladu s postojećim programima studija tokom akademske godine koji traje dvanaest (12) meseci. Akadska godina počinje prvog (1)</p>	<p style="text-align: center;">Article 48 Academic year</p> <p>1. The Academy organizes studies in accordance with the existing study programs during the academic year, which lasts twelve (12) months. The academic year starts on first</p>



<p>mbaron më tridhjetë (30) shtator.</p> <p>2. Periudha aktive e studimeve (ligjëratat, ushtrimet, seminaret, kolokuiumet etj.) është e ndarë në dy semestra. Semestri dimëror që fillon më një (1) tetor dhe mbaron më pesëmbëdhjetë (15) janar, kurse semestri veror fillon më gjashtëmbëdhjetë (16) shkurt dhe mbaron më tridhjetë e një (31) maj.</p> <p>3. Lënda mund të ligjërohet me javë (15 javë semestri) gjatë një (1) apo dy (2) semestrave ose mund të mbahet si bllok ligjëratash në një (1) semestër.</p> <p>4. Kalendari i studimeve nxirret nga Këshilli më së voni deri më tridhjetë e një (31) maj dhe përmban orarin e ligjëratave (ligjëratat, ushtrimet, seminaret, kolokuiumet etj.), kushtet dhe afatet e provimit si dhe orarin e praktikës profesionale.</p> <p style="text-align: center;">Neni 49 Gjuha e studimeve</p> <p>1. Akademia organizon studimet në gjuhët zyrtare të Kosovës.</p> <p>2. Me vendimin e Këshillit, ligjëratat mund të mbahen edhe në gjuhë të tjera.</p>	<p>oktobra i završava se tridesetog (30) septembra.</p> <p>2. Aktivni period studija (predavanja, vežbe, seminari, kolokvijumi, itd), podeljen je u dva semestra. Zimski semestar koji počinj prvog (1) oktobra i završava se petnaestog (15) januara, a letnji semestar počinje šesnaestog (16) februara, i završava se trideset i prvog (31) maja.</p> <p>3. Predmet se može predavati nedeljama (15 nedelja semestar) tokom jednog (1) ili dva (2) semestra, ili se mogu održati kao blok predavanja u jednom (1) semestru.</p> <p>4. Kalendar studija donosi Odbor najkasnije do trideset i prvog (31) maja, i sadrži raspored predavanja (l predavanja, vežbe, seminari, kolokvijumi, itd), uslove i ispitne rokove, kao i raspored profesionalne prakse.</p> <p style="text-align: center;">Član 49 Jezik studija</p> <p>1. Akademija organizuje studije na zvaničnim jezicima na Kosovu.</p> <p>2. Odlukom Odbora, predavanja se mogu održati i na drugim jezicima.</p>	<p>(1) of October and ends on thirty (30) of September.</p> <p>2. The active study period (lectures, exercises, seminars, mid-term tests, etc) is divided into two semesters. The winter semester which starts on first (1) of October and ends on fifteenth (15) of January, and summer semester starts on sixteenth (16) of February and ends on thirty-first (31) of May.</p> <p>3. A subject can be lectured in weeks (15 - week semester) during one (1) or two (2) semesters, or can be held as a lecture block in one (1) semester.</p> <p>4. The calendar of studies is issued by the Board no later than thirty-first (31) of May and contains schedule of classes (lectures, exercises, seminars, mid-term tests, etc), and as well the conditions and the terms of the exams and also the schedule of the professional practice.</p> <p style="text-align: center;">Article 49 Languages of studies</p> <p>1. The Academy organizes studies in official languages of Kosovo.</p> <p>2. By the Board's decision, lectures can be held in other languages, too.</p>
--	--	--



<p>3. Me propozimin e Akademisë, Këshilli vendos nëse programet e studimit do të ofrohen në gjuhë të huaj po që se ka argumente përkatëse (promovimi i këmbimit akademik, situata në tregun e punës, interesi i studentëve, orientimi akademik) që i përkrahin këto masa dhe që e favorizojnë zhvillimin akademik të Institucionit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 50 Studentët - statusi</p> <p>1. Personi i regjistruar në Fakultet e ka statusin e studentit.</p> <p>2. Statusi i studentit vërtetohet me kartën e studentit.</p>	<p>3. Na predlog Akademije, Odbor odlučuje da li će se programi studija pružiti na strani jezik ukoliko ima određene argumente (promovisanje akademske razmene, situacija u tržišnom radu, interes studenata, akademska orijentacija) koji podržavaju ove mere i koje favorizuju akademski razvoj Institucije.</p> <p style="text-align: center;">Član 50 Studenti - status</p> <p>1. Lice upisano na Fakultetu ima status studenta.</p> <p>2. Status studenta potvrđuje se kartom studenta.</p>	<p>3. On the proposal of the Academy, the Board decides whether the programs of study will be provided in a foreign language unless it has the relevant arguments (promotion of academic exchange, situation in the labour market, the students' interests, academic orientation) that support these measures and which favours the academic development of the Institution.</p> <p style="text-align: center;">Article 50 Student - status</p> <p>1. The enrolled person in Faculty has the student's status.</p> <p>2. Student status should be verified with the student's card.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 51 Mënyra e studimit</p> <p>1. Fakulteti ofron dy (2) mënyra të studimit:</p> <p>1.1. Studime të rregullta;</p> <p>1.2. Studime pa shkëputje nga puna.</p>	<p style="text-align: center;">Član 51 Način studiranja</p> <p>1. Fakultet pruža dva (2) načina studija:</p> <p>1.1. Redovne studije;</p> <p>1.2. Studije bez odsustva sa rada.</p>	<p style="text-align: center;">Article 51 The method of study</p> <p>1. The faculty offers two (2) ways of study:</p> <p>1.1. Regular studies;</p> <p>1.2. Non-stop work studies.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 52 Te drejtat e studentëve</p> <p>1. Studentët që janë të pranuar në Fakultet kanë të drejtë:</p>	<p style="text-align: center;">Član 52 Prava studenata</p> <p>1. Studenti koji su primljeni na Fakultetu imaju pravo:</p>	<p style="text-align: center;">Article 52 The student's rights</p> <p>1. Students admitted to the Faculty are entitled to:</p>



<p>1.1. Të marrin pjesë në të gjitha ligjëratat, seminarët dhe në mësimet e organizuara në lëndët e programit të zgjedhur të studimit sipas mbarëvajtjes së studimeve;</p> <p>1.2. Të shfrytëzojnë shërbimet e Akademisë.</p> <p>1.3. Të marrin pjesë në zgjedhjet për përfaqësuesit studentë në organet e Fakultetit;</p> <p>1.4. Të marrin pjesë rregullisht në mbledhjet e organeve dhe komisioneve ku janë të caktuar si anëtarë. Në rast të konfliktit të interesit në lidhje me përmbajtjen, anëtarët e deleguar të studentëve nuk marrin pjesë në takime të organeve të Fakultetit;</p> <p>1.5. Të drejtën për të paraqitur ide të reja dhe opinione të debatueshme pa rrezikuar humbjen e vendit të studentit ose privilegjet që mund të gëzojnë nga Fakulteti;</p> <p>1.6. Të ankohen lidhur me cilësinë e procesit të mësimdhënies ose për infrastrukturën e Fakultetit;</p> <p>1.7. Të kundërshtuar një vendim apo një veprim të Fakultetit ndaj tyre në Komision</p>	<p>1.1. Učestvovati na svim predavanjima, seminarima i organizovanim lekcijama u predmetu odabranog programa iz studije prema toku održavanja studija;</p> <p>1.2. Koristiti usluge Akademije ;</p> <p>1.3. Učestvovati na izborima za predstavnike studenata u organima Fakulteta;</p> <p>1.4. Redovno učestvovati na sastancima organa i komisija gde su određeni kao članovi. U slučaju konflikta interesa u vezi sadržaja, delegirani članovi studenata ne učestvuju na sastancima organa Fakulteta;</p> <p>1.5. Podneti nove ideje i mišljenja raspravljjujuće bez ugrožavanja gubitka mesta studenta ili privilegije koje mogu uživati na Fakultetu;</p> <p>1.6. Žalbe u vezi kvaliteta nastavnog procesa, ili infrastrukturu Fakulteta;</p> <p>1.7. Usprotiviti se nekoj odluci ili delovanju Fakulteta nad njima u Komisiji</p>	<p>1.1. To participate in all lectures, seminars and in organized study classes of the selected program of studying according to progress of studies.</p> <p>1.2. To use the services of the Academy;</p> <p>1.3. To participate in elections for representative bodies of students in the Faculty;</p> <p>1.4. To participate rregularly in the meetings of the bodies and commissions where they are appointed as a members. In case of conflict of interests according to content, student’s delegated members will not participate in the meetings of the Faculty bodies;</p> <p>1.5. The right to bring up new ideas and controversial opinions without risking of losing the student’s position or the privileges than can enjoy from the Faculty;</p> <p>1.6 To complain about the quality of the teaching process or about the infrastructure of the Faculty;</p> <p>1.7 To refuse a decision or a Faculty action against them to the Commission for</p>
--	---	--



<p>të ankesave.</p> <p style="text-align: center;">Neni 53 Obligimet e studentëve</p> <p>1. Studentët që janë të pranuar në Fakultet kanë obligim:</p> <p>1.1. T'i respektojnë rregulloret e Akademisë;</p> <p>1.2. T'i respektojnë të drejtat e personelit dhe të studentëve të tjerë;</p> <p>1.3. T'i kushtojnë vëmendje të duhur studimeve të tyre dhe të marrin pjesë në aktivitetet akademike;</p> <p>1.4. Të vijojnë ligjëratat në pajtim me rregullat e programit të studimeve;</p> <p>1.5. Të sillen mirë si në ambientet e Akademisë, ashtu edhe jashtë tyre për të mos e diskredituar Akademienë;</p> <p>1.6. Të respektojnë rregullat e Kodit të etikës.</p>	<p>za žalbe.</p> <p style="text-align: center;">Član 53 Obaveze studenata</p> <p>1. Studenti koji su primljeni na Fakultet obavezni su:</p> <p>1.1. Poštovati pravilnike Akademije;</p> <p>1.2. Poštovati prava osoblja i ostalih studenata;</p> <p>1.3. Posvetiti odgovarajuću pažnju njihovim studijama, i učestvovati u akademskim aktivnostima;</p> <p>1.4. pohađati predavanja u skladu s pravilima programa studija;</p> <p>1.5. Lepo se ponašati u sredini Akademije, također i van nje da ne bi diskreditovali Akademiju;</p> <p>1.6. Poštovati pravila Kodeksa o ponašanju.</p>	<p>complaints.</p> <p style="text-align: center;">Article 53 Students' obligations</p> <p>1. Students who are admitted to the Faculty have an obligation:</p> <p>1.1. To respect the regulations of the Academy;</p> <p>1.2. To respect the rights of staff and other students;</p> <p>1.3. To pay attention to their studies and to participate in academic activities;</p> <p>1.4. To attend lectures in accordance with the rules of the study program;</p> <p>1.5. To behave well in the premises of the Academy, and as well outside them, not to discredit the Academy;</p> <p>1.6. To respect the rules of the ethic code.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 54</p> <p>1. Përfundimi me sukses i vitit në pajtim me programin e studimit është parakusht që studenti të regjistrohet në vitin tjetër.</p>	<p style="text-align: center;">Član 54</p> <p>1. Uspešan završetak godine u skladu s programom studija je preduslov da se student upiše sledeće godine.</p>	<p style="text-align: center;">Article 54</p> <p>1. Successful completion of the year in accordance with the study program is a precondition for the student enrolment in the</p>



<p>2. Studenti i cili nuk ka mundur të përfundojë me sukses vitin duhet sërish të regjistrohet në vitin e njëjtë të studimeve.</p> <p>3. Numri maksimal i viteve të regjistruara sërish është i barabartë me numrin e viteve të rregullta të studimit përkatës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 55</p> <p>1. Studenti humb statusin për këto arsye:</p> <p>1.1. Kur vendos të largohet nga studimet;</p> <p>1.2. Kur i ka përfunduar studimet;</p> <p>1.3. Kur dështon të regjistrohet në vitin akademik;</p> <p>1.4. Kur nuk i ka përfunduar studimet në periudhën e dyfishtë të kohëzgjatjes së studimeve;</p> <p>1.5. Kur arrin numrin maksimal të regjistrimit të sërishëm të viteve pa i përfunduar me sukses studimet;</p> <p>1.6. Në rastin e përjashtimit, në bazë të vendimit të nxjerr pas procedurës disiplinore.</p>	<p>2. Student koji nije mogao uspešno završiti godinu, ponovo treba upisati istu godinu studija.</p> <p>3. Maksimalni broj ponovu upisanih godina jednak je s brojem redovnih godina određenog studija.</p> <p style="text-align: center;">Član 55</p> <p>1. Student gubi status zbog ovih razloga:</p> <p>1.1. Kada odluči napustiti studije;</p> <p>1.2. Kada je završio studije;</p> <p>1.3. Kada ne uspe upisati akademsku godinu;</p> <p>1.4. Kada nije završio studije u dvostrukom periodu trajanja studija;</p> <p>1.5. Kada ne dostigne maksimalan broj ponovnog upisa godine bez uspešnog završetka studija;</p> <p>1.6. U slučaju izbacivanja/udaljivanja osnivajući se na donesenu odluku nakon disciplinske procedure.</p>	<p>next year.</p> <p>2. A student, who couldn't complete the year successfully, he/she must again enroll in the same study year.</p> <p>3. The maximum number of enrolled years again is equal to the number of regular years of relevant studies.</p> <p style="text-align: center;">Article 55</p> <p>1. The student loses his/her status due to the following reasons:</p> <p>1.1. When he decides to leave the studies;</p> <p>1.2. When he/she completes studies;</p> <p>1.3. When he/she fails to get enrolled in the academic year;</p> <p>1.4. When he/she has not completed his/her studies at double duration of the study period;</p> <p>1.5. When he/she reaches the maximum number of re-enrolments if the studies are not completed successfully;</p> <p>1.6. In case of expel/exclusion, based on the decision issued after disciplinary proceedings.</p>
---	--	---



Neni 56	Član 56	Article 56
<p>1. Studenti mund të kërkojë pezullim të përkohshëm nga statusi i studentit në rastet e dëshmuara si në vijim:</p> <p>1.1. Sëmundjes së rëndë;</p> <p>1.2. Shtatzënisë dhe lehonisë;</p> <p>1.3. Raste e tjera të justifikuara.</p> <p>2. Vendimin përfundimtar për pezullim të përkohshëm e merr Këshilli.</p> <p>3. Studenti mund të regjistrojë/vijojë sërish si student i rregullt pa ndonjë pengesë pas periudhës së pezullimit të përkohshëm të statusit të studentit në bazë të kësaj Rregullore.</p> <p>4. Periudha e pezullimit të përkohshëm të statusit të studentit të rregullt në bazë të kësaj Rregullore, nuk llogaritet në kohëzgjatjen e studimeve.</p>	<p>1. Studenti može zatražiti privremeno odlaganje studentskog statusa u sledećim osvedoćenim situacijama:</p> <p>1.1. Teške bolesti;</p> <p>1.2. Trudnoće i babinje;</p> <p>1.3. Drugim opravdanim slučajevima.</p> <p>2. Završnu odluku za privremeno odlaganje donosi Odbor.</p> <p>3. Student se može ponovo upisati kao redovan student bez neke prepreke nakon perioda privremenog odlaganja statusa studenta osnivajući se na ovaj Pravilnik.</p> <p>4. Period privremenog odlaganja statusa redovnog studenta osnivajući se na ovaj Pravilnik ne računa se u trajanju studija.</p>	<p>1. The student must request temporary suspension of student's status in proven cases as follows:</p> <p>1.1. Serious illness;</p> <p>1.2. Pregnancy and maternity;</p> <p>1.3. Other justified cases.</p> <p>2. Final decision on the temporary suspension will be taken by the Board,.</p> <p>3. The student may get enrolled/attend again as a regular student, without any interference, after the temporary suspension of student status, based on this Regulation.</p> <p>4. Based on this Regulation, the period of temporary suspension of regular student status, is not counted in the duration of studies.</p>
Neni 57 Kodi i etikës	Član 57 Kodeks etike	Article 57 Code of ethics
<p>1. Studentët që janë të pranuar në Fakultet janë të obliguar të respektojnë rregullat e Kodit të etikës të Akademise dhe të</p>	<p>1. Studenti koji se primljeni na Fakultetu, obavezni su poštovati pravila o kodeksu etike Akademije i njihovih institucija</p>	<p>1. Students who are admitted in the Faculty are obligated to respect the rules of the Code of Ethic of the Academy and its institutions.</p>



<p>institucioneve te tyre;</p> <p>2. Këshilli i Fakultetit i përjashton nga Fakulteti përgjithmonë ose përkohësisht studentët që i shkelin rëndë rregullat.</p> <p>3. Shkeljet, masat disiplinore, si dhe procedura disiplinore për studentët në Akademi, rregullohet me akt nënligjor nga Drejtori.</p> <p style="text-align: center;">Neni 58 Mobiliteti i studentëve</p> <p>Mobiliteti i studentëve rregullohet me marrëveshje të veçantë në mes Akademisë dhe institucioneve të arsimit të lartë brenda dhe jashtë Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 59 Organizimi i studentëve</p> <p>1. Studentët kanë të drejtë të themelojnë organizata studentore të cilave mund t'i përkasin të gjithë studentët.</p> <p>2. Secila organizatë studentore ka rregulloren e vet që aprovohet nga anëtarët e saj në pajtim me rregulloret e përgjithshme të nxjerra nga Këshilli. Rregullorja mbi zgjedhjet studentore do të përfshijë edhe parimet për mundësi të barabarta dhe mosdiskriminim.</p>	<p>2.Odbor Fakulteta udaljava iz Fakulteta zauvek ili privremeno studente koji teško krše pravila.</p> <p>3. Kršenja, disciplinske mere, kao i disciplinske procedure za studente u Akademiji, reguliše se podzakonski aktom od Direktora.</p> <p style="text-align: center;">Član 58 Mobilnost studenata</p> <p>Mobilnost studenta reguliše se posebnim sporazumom između Akademije i institucija za visoko obrazovanje unutar i van Kosova.</p> <p style="text-align: center;">Član 59 Organizovanje studenata</p> <p>1. Studenti imaju pravo osnovati studentske organizacije kojoj imaju pravo pripadati svi studenti.</p> <p>2. Svaka studentska organizacija ima svoje pravilnike koji se usvajaju od njihovih članova u skladu s opštim pravilima donesenih od Odbora. Pravilnik o studentskim izborima obuhvatiće i principe o ravnopravnim mogućnostima i nediskriminaciji.</p>	<p>2.The students who violate the rules will be permanently or temporarily excluded by Faculty Board,</p> <p>3. Violations, disciplinary measures and disciplinary procedures for students at the academy, are regulated by a sub-legal act by the Director.</p> <p style="text-align: center;">Article 58 Students Mobility</p> <p>Mobility of students is regulated by a special agreement between the Academy and higher education institutions within and outside Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 59 Students organization</p> <p>1. Students have the right to establish students' organization in which all the students may be members.</p> <p>2. Each student organization has its own regulations that are approved by its members, in accordance with the general regulations issued by the Board. Regulation on the student elections will include also the principles for equal opportunity and non-discrimination.</p>
--	--	--



<p style="text-align: center;">Neni 60</p> <p>1. Interesat e studentëve do të përfaqësohen nëpërmes Këshillit të studentëve.</p> <p>2. Organizatat studentore kanë të drejtë të propozojnë anëtarët për këshillin e studentëve të njëjësive akademike në bazë të rezultateve të zgjedhjeve në çdo dy (2) vjet.</p>	<p style="text-align: center;">Član 60</p> <p>1. Interesi studenata predstavljace se preko Odbora studenata.</p> <p>2. Studentske organizacije imaju pravo predložiti članove za odbora studenata iz akademskih jedinica osnivajući se na rezultate izbora svake dve (2) godine.</p>	<p style="text-align: center;">Article 60</p> <p>1. The students' interests will be represented through the Student Council.</p> <p>2. Student organization has the right to propose the members of the council of academic units based on the results of elections every two (2) years.</p>
<p style="text-align: center;">VIII. SIGURIMI I CILËSISË</p> <p style="text-align: center;">Neni 61 Sigurimi i cilësisë dhe vlerësimi</p> <p>1. Akademia zhvillon sistemin e vet të sigurimit të cilësisë me qëllim të ruajtjes së cilësisë dhe të arritjes së objektivave të saj.</p> <p>2. Vlerësimet tregojnë efikasitetin dhe efektshmërinë e funksionimit të Fakultetit dhe të Akademisë në përgjithësi në të gjitha fushat e veprimit.</p> <p>3. Vlerësimet udhëhiqen në përputhje me standardet ndërkombëtare të vlerësimit.</p>	<p style="text-align: center;">VIII. OBEZBEĐIVANJE KVALITETA</p> <p style="text-align: center;">Član 61 Obezbeđivanje kvaliteta i procena</p> <p>1. Akademija razvija lični sistem obezbeđivanja kvaliteta s namerom zaštite kvaliteta i postizanja svojih ciljeva.</p> <p>2. Procene analiziraju efikasnost i efektivnost funkcionisanja Fakulteta i uopšte Akademije u svim oblastima delovanja.</p> <p>3. Procene se vode u skladu s međunarodnim standardima o proceni.</p>	<p style="text-align: center;">VIII. QUALITY ASSURANCE</p> <p style="text-align: center;">Article 61 Quality assurance and assessment</p> <p>1. The Academy develops its system of quality assurance in order to keep the quality and the achievement of its targets.</p> <p>2. The assessment shows the effectiveness and efficiency of the functioning of the Faculty and the Academy in general, in all activity fields.</p> <p>3. Assessments are conducted in accordance with international assessment standards.</p>



Neni 62	Član 62	Article 62
<p>1. Vlerësimet arrijnë këto efekte:</p> <p>1.1. Motivimin dhe vlerësimin publik në rast të rezultateve pozitive;</p> <p>1.2. Zbatimin e masave të përshtatshme me qëllim të përmirësimit të punës në rast të rezultateve negative.</p> <p>2. Rezultatet dhe efektet nga vlerësimi merren parasysh nga organet menaxhuese të Akademisë.</p>	<p>1. Procene treba postići ove efekte:</p> <p>1.1. motivaciju i javnu procenu u sluĉaju pozitivnih rezultata;</p> <p>1.2. Sprovođenje pogodnih mera s namerom poboljšanja rada u sluĉaju negativnih rezultata.</p> <p>2. Rezultati i efekti procene uzeće se u obzir od rukovodećih organa Akademije.</p>	<p>1. The assessments must achieve the effects as foollows:</p> <p>1.1. Motivation and public appreciation in the case of positive results;</p> <p>1.2. Enforcement of appropriate measures in order to improve the performance in the case of negative results.</p> <p>2. Results and effects from assessment will be considered by the management of the Academy.</p>
Neni 63	Član 63	Article 63
<p>1. Vlerësimit i nënshtrohen i gjithë personeli i Akademisë dhe përfshin këto fusha:</p> <p>1.1. Vlerësimi i masave të menaxhimit në lidhje me shërbimet qe ofrohen;</p> <p>1.2. Vlerësimi i programeve të studimit dhe organizimit të studimeve;</p> <p>1.3. Vlerësimi i cilësisë së mësimdhënies;</p> <p>1.4. Vlerësimi i aktiviteteve kërkimore.</p>	<p>1. Proceni se podvrgavaju svo osoblje Akademije i obuhvata ove oblas:</p> <p>1.1. Procena mera rukovođenja u vezi i pruženih usluga;</p> <p>1.2. Procena programa studija i organizovanja studija;</p> <p>1.3. Procena kvaliteta nastave;</p> <p>1.4. Procena istraživačkih aktivnosti.</p>	<p>1. The entire academic staff will be evaluated, which includes the following areas:</p> <p>1.1. Evaluation of management measures in relation to the offered services;</p> <p>1.2. Evaluation of study programs and studying organization;</p> <p>1.3. Assessment of the quality of teaching;</p> <p>1.4. Assessment of research activities.</p>



Neni 64	Član 64	Article 64
<p>1. Vlerësimi bëhet në këtë mënyrë:</p> <p>1.1. Vlerësimet e brendshme përmes vlerësimit vetanak;</p> <p>1.1.1. Pyetësorët dhe vetëvlerësimi;</p> <p>1.1.2. Pyetësorët anonim të vlerësimit nga studentët;</p> <p>1.1.3. Analiza e parametrave në bazë të raportit të punës dhe përmbushjes së detyrave;</p> <p>1.2. Vlerësimet e jashtme nga ekspertët ndërkombëtarë bëhen përmes:</p> <p>1.2.1. Prezencës në orë;</p> <p>1.2.2. Raporteve të ekspertëve.</p> <p>2. Akademia bën rregullisht vlerësimet në pajtim me këtë rregullore dhe me standardet e përcaktuara nga Agjencioni për Akreditim.</p> <p>3. Procedurat për sigurimin e cilësisë përcaktohen me akt nënligjor të nxjerr nga Drejtori.</p>	<p>1. Procena se vrši ovako:</p> <p>1.1. Unutrašnje procene preko sopstvene procene;</p> <p>1.1.1. Upitnici i samoprocena;</p> <p>1.1.2. Anonimni upitnici procene od studenata;</p> <p>1.1.3. Analiza parametra na osnovu radnog izveštaja i ispunjavanje zadataka;</p> <p>1.2. Spoljne procene od međunarodnih eksperata vrše se preko:</p> <p>1.2.1. Prisustva na času;</p> <p>1.2.2. Izveštaja eksperata.</p> <p>2. Akademija redovno vrši procene u skladu s ovim pravilnikom i s određenim standardima od Agencije za Akreditaciju.</p> <p>3. Procedure za obezbeđivanje kvaliteta određuju se podnošenjem podzakonskim aktom od Direktora</p>	<p>1. Assessment should be done as follows:</p> <p>1.1. Internal assessment through self-evaluation;</p> <p>1.1.1. Questionnaires and self-evaluation;</p> <p>1.1.2. Anonymous questionnaires of evaluation from students;</p> <p>1.1.3. Analysis of the parameters based on report on the work fulfilment;</p> <p>1.2. External assessments made by international experts through:</p> <p>1.2.1. Presence in classes;</p> <p>1.2.2. Experts' reports.</p> <p>2. The Academy makes regular assessments in accordance with the regulations and standards defined by the Accreditation Agency.</p> <p>3. Procedures for quality assurance are defined by sub-legal act from the Director.</p>



IX. ADMINISTRATA DHE TË DHËNAT Neni 65	IX. ADMINISTRACIJA I PODACI Član 65	IX. ADMINISTRATION AND DATA Article 65
<p>1. Akademia do të ofrojë shërbime efikase dhe të dobishme administrative që t'i mundësojë Fakultetit përmbushjen e objektivave dhe përgjegjësitë në fushën e arsimit, kërkimit shkencor dhe praktikës profesionale.</p> <p>2. Akademia mbanë dosje të qëndrueshme për:</p> <ul style="list-style-type: none">2.1. Kandidatët që paraqiten për pranim;2.2. Studentët e regjistruar në të gjitha programet e studimeve;2.3. Të diplomuarit;2.4. Projektet e kërkimeve, krijuese dhe konsultative;2.5. Raportet e punës akademike;2.6. Vlerësimet;2.7. Çështje të tjera që kërkohen nga Drejtori, Dekani dhe Këshilli.	<p>1. Akademija će pružiti efikasne i korisne administrativne usluge da bi omogućili fakultetu ispunjavanje ciljeva i odgovornosti u polju obrazovanja, naučnog istraživanja i profesionalne prakse.</p> <p>2. Akademija treba držati trajni dosije:</p> <ul style="list-style-type: none">2.1. Kandidata koji se prijave za upis;2.2. Upisanih studenata u svim programima studija;2.3. Diplomiranih;2.4. Projekta istraživanja, stvaralaštva i konsultacija;2.5. Izveštaja akademskog rada;2.6. Procene;2.7. Ostala pitanja koji se zahtevaju od Direktora, Dekana i Odbora.	<p>1. The Academy will provide efficient and effective administrative services to enable the faculty to fulfil its objectives and responsibilities in the education field, research and professional practice.</p> <p>2. The Academy must keep constant records of:</p> <ul style="list-style-type: none">2.1. The candidates who are applying for admission;2.2. The enrolled students in all study programs;2.3. Graduated;2.4. Research, creative and consultative projects;2.5. Academic work reports;2.6. Assessment;2.7. Other issues required by the Director, Dean and the Board.



<p>3. Të gjitha të dhënat ruhen në mënyrë fizike dhe elektronike konform legjislacionit në fuqi.</p> <p style="text-align: center;">X. Financimi</p> <p style="text-align: center;">Neni 66</p> <p>1. Në përputhje me dispozitat e kësaj Rregulloreje, Fakulteti siguron mjete financiare nga këto burime:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Buxheti i Akademisë;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Shërbimet e ofruara me pagesë;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Donacionet, dhuratat dhe ndihmat;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4. Shfrytëzimi i pronësisë intelektuale të Akademisë, si dhe</p> <p style="padding-left: 40px;">1.5. Nga çdo lloj burimi tjetër i lejuar nga ligjet në fuqi të Kosovës.</p> <p>2. Mjetet e siguruar nga paragrafi 1 i këtij neni menaxhohen konform procedurave të Ligjit për Menaxhimin e Financave Publike dhe Përgjegjësitë si dhe akteve tjera ligjore dhe nënligjore që e rregullojnë këtë fushë.</p>	<p>3. Sve podatke treba sačuvati na fizički i elektronski način u skladu sa zakonodavstvom na snazi.</p> <p style="text-align: center;">X. Finansiranje</p> <p style="text-align: center;">Član 66</p> <p>1. U skladu s odredbama ovog Pravilnika, Fakultet obezbeđuje finansijska sredstva iz ovih izvora:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Budžeta Akademije;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Isplaćenih pruženih usluga;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Donacija, darova i pomoći;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4. Korišćenja intelektualne imovine Akademije; kao i,</p> <p style="padding-left: 40px;">1.5. iz svakog drugog dozvoljenog izvora iz zakona Kosova na snazi.</p> <p>2. Realizovana sredstva iz stava 2 ovog člana rukovode se u skladu s procedurama iz zakona o Rukovođenju Javnih Finansija i Odgovornosti, kao i ostalih pravnih i podpravnih akata koji regulišu ovo oblast.</p>	<p>3. All data should be stored in physically and electronically forms in accordance with the applicable legislation.</p> <p style="text-align: center;">X. Financing</p> <p style="text-align: center;">Article 66</p> <p>1. In accordance with the provisions of this Regulation, Faculty provides funding from these sources:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Budget of the Academy;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Provided services with payment;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Donations, gifts and aid;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4. Using the intellectual property of the Academy, and</p> <p style="padding-left: 40px;">1.5. From any other source approved by the applicable laws of Kosovo.</p> <p>2. The realizable means under paragraph 1 of this article shall be managed in accordance with the procedures of the Law on Public Financial Management and Accountability as well as other legal and sub-legal acts which are regulating this field.</p>
--	---	--



XI. DISPOZITAT KALIMTARE	XI. PROLAZNE ODREDBE	XI. TRANSITIONAL PROVISIONS
<p style="text-align: center;">Neni 67</p> <p>1. Deri në konstituimin e Këshillit të Fakultetit, pranimin e personelit akademik e bënë Drejtori në bazë të raportit të komisionit vlerësues.</p> <p>2. Pranimi i studentëve në programin e studimeve themelore bachelor në fazën fillestare prej tre (3) viteve zhvillohet vetëm për zyrtarët e agjencioneve të sigurisë publike.</p>	<p style="text-align: center;">Član 67</p> <p>1. Do konstituisanja saveta Fakulteta, primanje akademskog osoblja vrši Direktor na osnovu izveštaja komisije za procenu.</p> <p>2. Primanje studenata u program osnovnih bachelor studija u početnoj fazi od tri (3) godine odvija se jedino za službenike agencije za Javnu bezbednost.</p>	<p style="text-align: center;">Article 67</p> <p>1. Until the establishment of the faculty Board, admission of the academic staff will be made by the Director based on the report of the assessment commission.</p> <p>2. Admission of students to the bachelor program of basic studies in the initial phase of three (3) years will be preceded only for the officials of public safety agencies.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 68 Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo rregullore hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;">Član 68 Stupanje na snazi</p> <p>Ovaj pravilnik stupa na snazi danom potpisa od Premijera Republike Kosova.</p>	<p style="text-align: center;">Article 68 Entry into force</p> <p>This Regulation shall enter into force upon its signature by the Prime Minister of the Republic of Kosovo.</p>
<p style="text-align: center;">Hashim THAÇI</p>	<p style="text-align: center;">Hashim THAÇI</p>	<p style="text-align: center;">Hashim THAÇI</p>
<hr/> <p style="text-align: center;">Kryeministër i Republikës së Kosovës</p>	<hr/> <p style="text-align: center;">Premijer Republike Kosova</p>	<hr/> <p style="text-align: center;">Prime Minister of the Republic of Kosovo</p>
<p style="text-align: center;">__ / __ 2013</p>	<p style="text-align: center;">__ / __ 2013</p>	<p style="text-align: center;">__ / __ 2013</p>